Ն° 7420 1910 ՅՈՒՆՎԱՐ 5-18 ՍԱԼ 5 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 1328 5 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ՍԱՆԻ 1325 26 ԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ ՎԷ ՄԻՍԻՏԻՊ
ՏԱՎԱՌ ՎԷՔԻԼ
ՅԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԻՊ ԴԻՊԱՐԱՆԸ
ԴԱՐԵՇԱՐՆԵՍ
Ն. 49

Կաղէթայա այիս մէվասա հագգընա սահիպը իմթիյազա միւբասաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազն իմզասը վէ կաղէթանդն մէօրը մահասուսլու տաթպասանդն մաթսու մագսուզար թէէսիսլիթը եալնըզ միւթէպեր վէ մէրբուս օլմադ սբր։

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԵ ԵԼԷՎՄԻ ՍԷՐՊԼԻՍԱԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԵ

جريدهٔ شرقيه
دیکران جیوانك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس ایتمش‌در
صاحب امتیازی جبره‌لکیانه

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 18
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Subli ne Porte
No. 49

ԱՊՈՆԷ ԳԻՏԱԳԻՐԸ

Բէյլին օրարագ	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղրշ.	80 ղրշ.	45 ղրշ.
ՄԻՄ. ԷՃՆԻՊԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆ.	10 ֆր.

Մէճիտիյէ 20 ղրշ. տան

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ
ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԻՍԱՐԵՆ
ՎԷ
ԹՈՒՀԱՐԻՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԻՒՐՈՒՆ ԳԱՐԻՆԻՆԷ, ԳԱԼԷՄԱՐԳԱՏԱՇԼԱՐԸՆԱ Ս. ԾՆՈՒՆԴԸ ՔԷՊՐԻՔ ԷՅԼԷՐ

Ծ Ն Ո Ւ Ն Դ Մ Ի Ա Ն Ա Ս Է Պ Է Թ Յ Ա Լ Է
Ո Ւ Մ Ո Ւ Ր Ը Մ Ի Լ Լ Ի Յ Ե Յ Է
Պ Ի Ր Ն Ա Զ Ա Ր

Եարը աս Էրմէնի քիլիսէսի Ծընունդ եօրթուսընը իմրա իտիյօր։

Խրիսթիանլըզը ըսէր վէ էսասը միւսավաթ օլսըզը հալէ, մէգհէպ միւէսսիսլիներն տիւնեաեա կէլտիկի պիւլ միւթէլիֆ կիւլէրտէ իմրա օլունմասը վէ պու խուսուսատա ահէնկը թամ մէվճուտ օլմամասը նէ զատար շայանը սըզգաթ իսէ սէ, մագսէտիմիզ պու կիւն պունլարատն պահ իթմէք տէյիլտիր. զիրա իթիգ սըմըզ շու քի՝ էսկի թագվիմին էսթիտալի պիր խաթա հիւքմինտէ տիր վէ պիր կիւն պիզատ տէ եէնի թագվիմ իսթիմալ օլընուպ, պու ինթիզամսըզլըգ պէրթարաֆ իտիլմէէք տիր։

Ինթիզամսըզլըզը պայլըճասը պու եէվմը մախսուսսը սուրէթը իմրասընատն զիյատէ պու սէնէ ահվալը մէլիւյէտէ միւշահէտէ օլնըյօր։

Ծնունդ եօրթրսը եռգլաշըզատա էքիրատը միւլէթ պէյնինտէ, պու սէնէ Բաթրիգ Ս.ըն մագամընատա պուլունմամասընատն տօլայը Թէէսուքի պէյան օլընմագատա իտի։ Միւլէթ մէճլիսլերի էհալինին պու հրատիյաթնա թէրճէման օլաբլար վէ Բաթրիգը միւշարիւէյհին բէյի տէ սօրբլար իսէ տէ, միւշարիւէյհ՝ քէնտիսինին պիր կէնտա շախսի իտատասը պուլընմայը, թաւէպ իթիրկի շէյլէր միւլէթին արզուսը օլարզընը թէքբար իտիտի։ պինէնտէյհ Ծնունդատան եվվէլ իշին թէսվիյէսինէ մուվաֆֆագ օլընամամըշ տը։

Հալ պու քի՝ միւլէթին ըուհանի ըէխսինին հէր հալտէ Ծնունդ կիւնիւ Մայր Եկեղեցիտէ Պատարագ իթմէսի եախատ էրթէսի կիւնիւ միւլէթ մէճլիսի ազալարընը գապու էյլէմէսի, պիր շարթ եախատ միւլէթին վիճուռնատա տէլալէթ իսէէք պիր հալ, եախատ պէօյիւք պիր հագգընի իսթիմալի տէյիլ տիր։

Պիր Բաթրիգ պիր միւլէթին վէքիլի եախատ օ ճէմասթընն մէվճուտյէթինէ մատտի պիր տէլիլ տիր, ֆագաթ քէնտի չարխընատա օլան էն պէօյիւք էհէմմիյէթ մանէվի սրֆաթ տըր։

Հիւքիմէթ պու կիւն պու մանէվի սրֆաթա իթիպար իտեր, եօղատա օլաս օլաս Դուրեան Ս.ըն չախսը պիր ալիմ վէ միւհթէրէմ ռուհանիէտն զիյատէ էհէմիյէթի հայիզ օլամազ։

Տէվլէթ ինանմամէ պէօյլէ օլաբզը կէպի, էճնէպիներ ինանմամէ վէ հաթթա միւլէթի պէյնինտէ տէ պէօյլէ տիր։

Բաթրիգ նամըյլա Բաթրիգխանէ քիլիսէսինտէ պիր Եպիսկոպոս պուլընմարմագ եախատ մագամատա պու սրֆաթատա պիր ըուհանի էկօրմէքտէն զիյատէ, Բաթրիգլիկին մանէվի հայսիյէթինին պագասընս արզու իթմէք վէ օ ուզուրատա չալըշմագ ճիւմլէմիզին մագսէտի օլմալը տըր։

Բաթրիգ նո՞չուն մագամընատա չէքիլտի, զիրա Բաթրիգլիկին հայսիյէթը մանէվիսինէ խալէլ կէլմիշ իսի։ Էկէր չիմտիյէ գատար Դուրեան Ս.ն իսթիֆասընը միւլէթ գապուլ իթսէ վէ եէրինէ թէկրար պու մէսէլէլերէլ մէշղուլ օլաճագ, Սթանպօլ էհալիսի սիւքիւթ իթսէ, Թաշրատան պայլըճա Ատանա վէ Հալէպ վիլայէթինատէն պու մէսէլէլեր իւզերինէ Բաթրիգին սիգգաթը տավէթ օլընմագ վէ մագամըն սահիպի ամիզ գալարգատա թէքբար չէքիլմէյէ մէճպուր օլամագ տըր։

Հալ պու մէրքեզտէ իքէն Բաթրիգին մագամընա ավտէթին նէ՞ նէթիճէյէ միւնտէք օլաճաղընը պիլէմէյօրզ։

Սատրազամ Հագգը բաշա Բաթրիգ Ս.իլէ կէօրիշտիկնատէ՝ հավալա տախր պիթթապի պէյանաթատա պուլընմագ՝ լար տըր։ Միւշարիւէյհ գանունշինատա վէ հուգուզշինատա պիր զաթ օլաբգլարընատն Դուրեան Ս.ըն պէյանաթընատաքի հագգ վէ իսապէթի էլպէթտէ թատիրգ իտէճէքլէր վէ պունըն չարէսինի քէնտիլերի կէօսթէրէճէքլեր տիր։

Հիւսէյին Հիլմի բաշատան տիկիր օլաճագ միւթէատիտ էսպապ մէվճուտ օլաբզը վէ միւշարիւէյհին միւքատտիտ վատարընատն պիր նէթիճէ չըգմասընը հալտէ, Հագգը բաշա իշին հալ պէօյլէ տէյիլ տիր։ Ատանա վաղասը էսնասընատա քէնտիլերի Սթանպօլատա պիլէ պուլընմամըշլար վէ պու ֆանէյը Բօմասատա իշէթմիշլեր տիր։

Իմամ Բաթրիգ Ս.ըն իսթիֆասընը էսպապընը տօղրուսատա տօղրույա միւատամ տը Գանտիա սէնի տէ քէնտինէ պիր էվլատ իթմէյէ բազը օլաճագ օլուր իսէ, վէ պէն տէ իլերիտէ ինչալահ պիր պէօյիւք բէտէր օլուր իսէմ, օ զէման թարզը հատաթքը թէպտիլ իթմիշ օլուրբմ։ Թարիֆինէ կէօրէ մատմազէլ Գլանչընը վալիտէոի հիւմմէթ իթթիյիմ վէ բէք գօլայ վէ չարուգ սէվէպիլէճէյիմ պիր գատընճաղազ օլմալը։ Զաթէն սէնի սէվտիյիմ ճիհէթլէ, հէր հալտէ օնու տա սէվէճէյիմ։»

«Թարաֆքմատան վալիտ՝ի վէ Բրօթէյի էօբէռին։»

«ՐԱՑՄՕՆ»

—o—

Պու մէքթուպը սաիգա կիպի ժընէվիէվէ թէէսիր իտիպ, զայէթ գըսսա պիր նէօպէթլէ, չիտտէթլի պիր սրազմտա տուչար օլաբ։ Հիւկ պիր սրալըգ իհթիեաթսըզլըընատան տօլայը նատիմ օլաբ։ Անճագ ժընէվիէվին կէօզլէրինատէն սէյլլեր կիպի եաշլար ագմազա պայլայընճա, Հիւկիւն գալպի բահաթլանաբ։ ժընէվիէվ քէնտիսի պիլէ Հիւկիւ Թէէմմինէ գալգըշըզ։— Պու տէֆաքի պիր շէյ տէյիլ։ Եէմին իտէրիմ քի հիչ պիր թէէլիքէ եօգ տըր, հաթթա զանն իտիյօրըմ քի, պու սօն ըզթըրապմ տըր։

Պու սըրատա Գլանչ իչէրի կիրտի։ ժընէվիէվ մէքթուպը Հիւկին էլինատէն ալըպ, պաշ եասթըղընդն ալթընա սագլատը։

Գլանչ.— Նիչի՞ն աղլայօրսըն։

—Աղլամայօրըմ քի։

—Պու կիւն սէնի տահա չօգ էյի կէօրտիւմ. տէյիլ մի Մ. Հիւկ։

—Ճէնտալը Հագգա Թէչէքքիւր իթմէլիսին. պու պիր միւճիզէ տիր։

—Սիզին սաեէնիզտէ, Մ. Հիւկ։

ժընէվիէվ թէմամըյլա մէսուա պիր հալտէ իտի. չունքի, զիքր օլընան մէքթուպ, Հիւկէ եազըլմըշ իսէ տէ, քէնտիսի իչիւն եազըլմըշ իտի։ Պու մէքթուպ իլէ չիֆաեապ օլաբ։ Հիւկ պիր սրալըգ իհթիեաթսըզլըընատան տօլայը նատիմ օլաբ։ Անճագ ժընէվիէվին կէօզլէրինատէն սէյլլեր կիպի եաշլար ագմազա պայլայընճա, Հիւկիւն գալպի բահաթլանաբ։ ժընէվիէվ քէնտիսի պիլէ Հիւկիւ Թէէմմինէ գալգըշըզ։— Պու տէֆաքի պիր շէյ տէյիլ։ Եէմին իտէրիմ քի հիչ պիր թէէլիքէ եօգ տըր, հաթթա զանն իտիյօրըմ քի, պու սօն ըզթըրապմ տըր։

Գլանչ.— Նիչի՞ն աղլայօրսըն։

—Աղլամայօրըմ քի։

—Պու կիւն սէնի տահա չօգ էյի կէօրտիւմ. տէյիլ մի Մ. Հիւկ։

—Ճէնտալը Հագգա Թէչէքքիւր իթմէլիսին. պու պիր միւճիզէ տիր։

—Սիզին սաեէնիզտէ, Մ. Հիւկ։

ժընէվիէվ թէմամըյլա մէսուա պիր հալտէ իտի. չունքի, զիքր օլընան մէքթուպ, Հիւկէ եազըլմըշ իսէ տէ, քէնտիսի իչիւն եազըլմըշ իտի։ Պու մէքթուպ իլէ չիֆաեապ օլաբ։ Հիւկ պիր սրալըգ իհթիեաթսըզլըընատան տօլայը նատիմ օլաբ։ Անճագ ժընէվիէվին կէօզլէրինատէն սէյլլեր կիպի եաշլար ագմազա պայլայընճա, Հիւկիւն գալպի բահաթլանաբ։ ժընէվիէվ քէնտիսի պիլէ Հիւկիւ Թէէմմինէ գալգըշըզ։— Պու տէֆաքի պիր շէյ տէյիլ։ Եէմին իտէրիմ քի հիչ պիր թէէլիքէ եօգ տըր, հաթթա զանն իտիյօրըմ քի, պու սօն ըզթըրապմ տըր։

Գլանչ.—Տէմէք օլուր քի Գլանչը սէվիյօրսընըզ...

Հիւկ կէօզլէրի տօլարագ.— Հէր կիւն կէօրմէքտէ օլաբզը էօյլէ բաք վէ ակիպ պիր մէլէք սէվիլմէզ մի. անճագ էյէր բէսէրիմ մագամընատա օլան Բայմոն պու մէքթուպը սիզէ կէօսթէրմէքլիյիմ՝ թէնպիհ իթմէմիշ օլաբլար. Գլանչը սէվմէքտէ օլաբզը սէօյլէմէյէ հիչ պիր զէման ճէսարէթ իտէմէյէճէքտիմ, ի՛ք կէօրտիւյիմ կիւն սէվտիմ. չիմտի իսէ գալպիմ օնը իլէ մալամամ տը. սաեէթա տէլի տիվանէ օլույօրըմ։

—Աճապա Գլանչ...

—Սիզի քէմալը մաբխալիսէթլէ թէտավի իթթիյիմտէն տօլայը Գլանչ պանա էյի պիր տօսթ նազարբյլա պագամագտա տը։

—Աճապա գալպէն հագգընըզատա նէ հիսս իյլէտիյինի անլամագ ազմինտէ պո՞լընմասընը։

—Նիմտիյէ գատար Գլանչ իլէ մուսահէպէթլերիմիզտէ եալընըզ սիզատն պահ իթթիք. վէ պիր ատ էօյլէ բաք պիր գալպի ույանտըրմագ, պուրատա պուլընմագլըընմատան իսթիֆատէյէ գալգըշմագ ճաՀ՞զ մի տիր։ Պէն մատմազէլ Գլանչա պիր վէֆիայը մուգատէսէ նազարբյլա պագամ։

ժընէվիէվ գօլարընը սէչպ.— Կէլ էվլատըմ. էօբէյիմ սէնի. պէն գըսգանճ տէյիլ իմ. Գլանչը սէվմէքտէ օլաբզընը քէչի իթմիշ իտիմ։ Եէմէլ բէնչէսինտէ ուզլաշըզըմ սըրատա պիլէ. օնատն տօլայը մէսրուր օլույօրըմ, չիւնքի սիզի նէ տէրէճէ սէվմիշ օլաբզընը թաբիի իտէմէմ, էկէրչի Գլանչատա, մէմուլիմ կիպի սիզի սէվիյօր իսէ, հէր շէյ թէմամ օլուր։

—Թէչէքքիւր իտէրիմ, մատատ։

—Լաքին պու սատաէթատէն միւթէէզզիզ օլմադըգճա, պէնի բէնչէլ էճէլէ վէրմէյէսինիզ։

—Գունատն պէօյլէ հիչ պիր թէչիլքէ օլմամըզընը սիզ տէ պիլիրսինիզ։

—Պիլիրիմ, ճէնտալը Հագգա հէբիմիզ չիւքր վէրէլիմ.—տէտի։

Պարօն տը Գանտիա օ կիւնի ՍէնԳլույա կէլտիյինատէ, եվտէ քիմսէյի պուլմատըգճա թէճճիւպտէ գալը, խրամէթքեարլար ճիւմլէսինին տըշարը չըգմըշ օլաբզընը սէօյլէիքտէ.—Մատատ...

— Մատատ տա չըգատը.

— Պու նէ տէմէք օլաճագ, Մատատ պաղչէտէն տըշարը հիչ չըգմագ։

— Պու հիւն մատատ չօգ էյի տիր։

Գանտիա հէման պաղչէյէ չըգատը վէ գարուեա եանաշարը սըրատա զէվճէօր տէ իչէրի կիրիյօր իտի։ Հիւկ իլէ Գլանչը գօլունա կէրմիշ, պիր ազնէօրզունն վէ ֆագաթ մէմնուն պիր հալտէ իտի։ Գլանչ հէմամ եէրինէ Մատատ Սէրմէթիյի իգամէ իտիպ, Պարօնը եանընա կէթտի։

— Հէբիմիզ քիլիսէսէն կէլիյօրըզ. ճէնտալը Հագգա Թէչէքքիւր իթթիք. վալիտէմ Թէհլիքէյի սավուշարտը. Մ. Հիւկ պիզի Թէէմին իտիյր։ Լաքին սէնտէ պիր հալ կէօրիւյօրըմ.—տէտի։

Պարօն գըպ գըրմըզը օլմուշ ըտը։ Էօյլէ պիր պագը բէյտա իթմիշ իտի քի, Գլանչ Թէվէհհուշ իթտի։ Մատատ. ֆիհ հեեեանընը զաթ իտէրէք.— Նու խապէրի խայրատն բէք զիատէ ալթիսաթ օլաբմ.— տէյէրէք, զէվճէսինէ տօղրու կիթմէքտէ վէ եագլաշտգճա լէհճէսի սօյմագտա ըտը։

ժընէվիէվին էճէլէ զալէպէ իթմիշ, մարազը միւհլիքատն գուրթուրմըշ օլտըընա եիւզիւնէ պագընճա գանատի հասըլ իթտի։

ժընէվիէվ պէր վէճճի սապգ. լաթիֆ, միւթէպէսսիմ պիր չէհրե իքքասապ իթմիշ իտի։

— Կէօրիյօրսընըզ եա, ուզունճա պիր սէյրան իթթիմ. վէ հիչ պիր բահաբզրգ հիսս իթմէյօրըմ։

— Պու տատէթա միճճիզ գապիլինատէն տիր։

(Տեվամի)

(94)

Միւքէրճիմի Ա. Ալիթ էֆ.

ԵԱԼՏԸԶԼԸ ԶԷՆՃԻՐ

ԻԹԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

«Հէր նէ զատար մատատ տը Գանտիայը թանըմագ չէրէֆինէ նաիլ տէյիլ իսէմ տէ, պու մէքթուպը եալընըզ քէնտիսինէ, զէվճինէ տէյիլ, կէօսթէրմէնի ըէճա իտէրիմ. քի սանա էվլատըմ նազարբյլա պագատըզը, վէ սէրվէթիմ մահկա սանա ատտ օլաճաղընը վէ սէնին մէվգըրն հէր նէ զատար Գլանչընի մէվգը։ Իլէ միւսավի տէյիլ իսէ տէ, միւթէպէր պիր մէվգը օլաբզընը, վէ նիհայէթ կէրէք սէնին վէ կէրէք Մ. Տըլարիւ պէնիմ իզթիվանճմ հագգընատա զահիպ օլաբզընըզ ֆիքրլէր նապէմահալ օլաբզընը մատատ տը Գանտիա պիլմէն վէ անլատըն։»

«Պէն պուլունաբզըմ չու պէքեար հալիմատէն մէմնունըմ։ Սէնին տրզու իթթիյին կիպի սատատ տը Գանտիա սէնի տէ քէնտինէ պիր էվլատ իթմէյէ բազը օլաճագ օլուր իսէ, վէ պէն տէ իլերիտէ ինչալահ պիր պէօյիւք բէտէր օլուր իսէմ, օ զէման թարզը հատաթքը թէպտիլ իթմիշ օլուրբմ։ Թարիֆինէ կէօրէ մատմազէլ Գլանչընը վալիտէոի հիւմմէթ իթթիյիմ վէ բէք գօլայ վէ չարուգ սէվէպիլէճէյիմ պիր գատընճաղազ օլմալը։ Զաթէն սէնի սէվտիյիմ ճիհէթլէ, հէր հալտէ օնու տա սէվէճէյիմ։»

«Թարաֆքմատան վալիտ՝ի վէ Բրօթէյի էօբէռին։»

«ՐԱՑՄՕՆ»

—o—

Պու մէքթուպը սաիգա կիպի ժընէվիէվէ թէէսիր իտիպ, զայէթ գըսսա պիր նէօպէթլէ, չիտտէթլի պիր սրազմտա տուչար օլաբ։ Հիւկ պիր սրալըգ իհթիեաթսըզլըընատան տօլայը նատիմ օլաբ։ Անճագ ժընէվիէվին կէօզլէրինատէն սէյլլեր կիպի եաշլար ագմազա պայլայընճա, Հիւկիւն գալպի բահաթլանաբ։ ժընէվիէվ քէնտիսի պիլէ Հիւկիւ Թէէմմինէ գալգըշըզ։— Պու տէֆաքի պիր շէյ տէյիլ։ Եէմին իտէրիմ քի հիչ պիր թէէլիքէ եօգ տըր, հաթթա զանն իտիյօրըմ քի, պու սօն ըզթըրապմ տըր։

իթաաթ իթմէք իսթէմէյօրլար վէ ճահիլ էհալիին պիլմէյէրէք 'ըզհար իթաիքէրի արզույա վէ եա վուգու պուլան թաղեիգաթա, ահահ ազորուսը բարայա թամէին իթթիպա իսիյօրլար։ Պու հալ ատէթա պիր ճինայէթ շէքլինի ալըյօր քի, էկէր պունը գապալ իսիյօրսագ, էկէր կէօնա ֆիքրի պէր թարաֆ իլէ պու կիպիլերի ֆաղը ճէզալարլա ճէզալանարըրմագ իզթիրա իթաիկի կիպի եէթիք օլմայըգ էվլէնէնլէրին իզահվանլարը սա մէշրուատա իթմէյիպ քիլիսէ իսթիլաթընան մէն իթմէրի։

Տահա կէչէն հափթա 11 եաշընա պիր գըզը եվլէնտիրմէք իչիւն պէօյիւք վէ քիչիւք Պէնլի քէօյլերինէ պիր արպէտա զուհուր իթմիշ տիր։ Օ զրատա օրատա պուլընան Փոխանորդ Տ. Վարդան Վ.ին չիտէթլի միւատխալէսինէ բազմէն Պակ բէսմի ճէպրէն վուգու պուլմըշ ատր։ Տ. Վարդան Վ. Պրուսա Առաջնորդը Արշարունի Սրբազանա բրօթէսթօ իթմիշ տիր։ Պու մէսէլէ պուրալարատա պէօյիւք հէյեճանը մուճիպ օլմուշ վէ հէրքէս նէթիճէսինին նէ օլաճաղընը պէքլէյօր։

Պէնլի քէօյիւ էհալիսինին սհվալը ումումիյէսի տէ չայանը տըզգաթ ատր։ Կէչէն սէնէ պու կիւնլերտէ պիր գըթլըգ հիւքմֆէրմա օլըյօր իսի։ Մէրխասախանէ բէք չօգ իանէլէր կէօնտէրտի վէ Փոխանորդ Վ. Կէմէլիկ էհալիսինատէն պունլարա մուավէնէթ իչիւն ատէթա տիլէնսի։ Պու սէնէ պիր ազ զէյթունն եիւղիւ կէօրիւքլէրինէ, քէնտիլերինի սերխօշլըգա վուրուպ էէր կէօնա ըէգալէթի իճրա իսիյօրլար։ Տ. Վարդան Վ. բէք չօգ նէսայիհատ պուլընմըշ ատր։

Փոխանորդ Վարդան Վ. քէօյլերատ մունթազամ Ազգ. Տուրք իսանէսի Քէսիսինէ պաչլամըշ ատր։ Պու իսանէ մէգթէպլէր պիճաճէսիյէ միլի տիկէր մէսարիֆաթա թախսիս օլընանագ ատր։ Էհալիի պու ֆվէրկիյէ ալըշարըմագ իչիւն լազըմ կէլէն թէբթիպատ վէ նահիհաթարատա պսէլընմըշ ատր։ Իլգ թէճրիպէտինի Ֆէօրձագ քէօյիւնատ թէէսէս իթմիշ վէ չօգասան պէրու սէատ օլընմըշ մէգթէպի պու իսանէ իլէ աչմաղա մուափֆագ օլմուշ ատր։

2 Յունվար 1910 Տ. Գ.

ՄԷՃԼԻՍԻ ՄԷՊՈՒՍԱՆ

25ԻՆՃԻ ԻՃԹԻՄԱ

Մէճլիս տատթ 6 բատաէլերինատ իճթիմա եյլէտի։

1—Աթրպպայը ասքէրէյէ բիւթպէլերինին լազվընա տայիր օլան լայիհանընն պազը ճիհէթլերի չայանը թատիլ օլաղընընան իատէտի, վէ Նէէր էմանէթի իսթիգրազը իլէ իմթիյազլար հագգընտագի լայիհանընն, մէճլիսի վիւքէլա բրօկրամընընն գրատթընա թէէխիրինէ տայիր Սատարէթին թէզքէրէտի օգունատ։

Պէրմուճիպի թէզքէրէ թէէխիրինէ գարար վէրիլտի։

2—Մուխթէլիֆ անասբրա Մէսարիֆ նէզարէթինատէն վէրիլէն մէպալիկին վիլայաթ մէքթէպլէրինէ թայինի նիսպէթ սուրէթի իլէ թէվզիյի հուգուգընընն վիլայէթ մէճլիսլերինէ թէվամ օլընմայրպ, էհէմմիյէթի մասլահաթա պէնատէ, վիլայաթ մէճլիսի ոէմումիլերինէ հէվալէ էտիլմէսինին հիւքիմէթէ թավսիյ էտիլմէսինէ տայիր 15 մէպուս իմպալը թագրիր օգընմըշ իսէտ, տահիպի իմգա մէպուսլարատա քիմէտ պուլընմասընընան թէէխիր էտիլմիշ տիր։

3.—Տօնանմա իանէսի ճէմիյէթինին վէզայիֆինէ տայիր նիզամնամէ էնճիմէնէ թէվտի օլընտը։

4.—Մէճլիսին միւզաքէրաթը բէք նագըս օլարագ միւզաքէրաթա կէչմէքսէ օլաղընընան սբհնօկրաֆի ուսուլինին թաթպիգինէ տայիր Պուշօ էֆ.նին թագրիրի օգունատ։

Միւֆիա պէյ.—Պունդն իչիւն մուալիմլէր ճէլգ էտիլմէք լազըմ կէլէճէք տիր։

Թէվֆիգ պէյ (Զանկրը).—Ղազէթաճըլար քէնտի քէնտիլերի ալեյհինէ եազըյօրլար օնա վէ սալաթուլլահ էլ ֆիվզի ալի խընգըր (Ալլահ, քէլպի, տօնուզա ճէպր ու զուլմ իճրասը իչիւն խալգ էյլէտի) տէյիպ կէչէճէյիզ (կիւրիւլթիւ)։

Իսմայիլ Հագգը պէյ.—Սէօզիւնիզի կէրի ալընը։

Թէվֆիգ էֆ.— Մէպուսանա պին տիւրլիւ հէզէյան, պին տիւրլիւ բէզալէթ էտիյօրլար, պու տա էհալիյէ ֆէնա թէէսիր էտիյօր. եա մաթպուաթ զանունընա թաթպիգի եափատ...։

Մուրթաֆա Արիֆ պէյ.—Սատատա թէալիւգի եազ. սթէնօկրաֆլար հագգընատա սէօյլէյինիզ։

Թէվֆիգ էֆ.— Մէճլիսին միւզաքէրաթը սթէնօկրաֆլա զապթ օլընմալը. զապէթալար օրատան ալմալը ատր. զապէթաճըլար էկէր մէճլիսին իֆատաթընը թագեիր էտէրլէր իսէ, հէր հալտէ հագգլարընատա միւչարը միճազաթ էտիլմէլի տիր, տիւն պէնիմ իֆատէմի զապէթալարա պաշգա պաշգա զապթ էթմիշլէր. պու զարազ տէյիլ տէ նէ՞ տիր. օնըն իչիւն սթէնօկրաֆը զապալ էթմէք լազըմ ատր։

Պուչօ էֆ.— Պիզ նէ կազէթաճըլարընն նէ տէ քեաթիպլերին ալէյհինատ սէօզ սէօյլէմէք ֆիքրինատ տէյիլ իտիր։ Մագատատրը մէճլիս միւզաքէրաթընն տահա մանթազամ օլմասը իչիւն սթէնօկրաֆ ուսուլինին թաթպիգի իտի։ Էկէր պու ուսուլը մէճլիս չայանը թաթպիգ էէօրմէդ իսէ, թաթպիգ էթմէսին, պէյհուտ եէրէ կազէթաճըլար վէ զապթ քեաթիպլերի ալեյհինատ սէօզ սէօյլենմէմէլի տիր։

Մաճիա էֆ.— Սթէնօկրաֆ ուսուլի արզու օլընը. ֆագաթ, պու ուսուլ «Թագվիմի Վէգայի»տէն մատատա, տիւկէր զապէթալարա թաթպիգ օլընամազ։ Սանիյէն, պու թատիլաթ զարազ իւգէրինէ իսէ, իգամէթ տալա իտիրմէլի տիր. պիր տէ 15 քիչի պիրտէն սէօյլէյօր. զապէթաճընընն պիր քեաթիպի պու իֆատաթը թէմամէն նատալ զապթ էտէպիլիր։

Վարդգէս էֆ.— Պիր մէպուսընն ֆիքրի սուլը ֆիքր իւզերինէ թատիլ օլուսընը իսէ, օ՝ մահքէմէյէ միւրաճաաթ էթմէլի. զապէթաճըլար հիւրը տիրլէր. նասրլ քի հէր սաթրէթ սաթաճազը էշնատա հիւրը իսէ, զապէթաճըլար տա էօյլէ տիր. էկէր օնըն ատթարընը չէյտէ սէնին հագգընն վարիսէ, մահքէմէյէ կիթմէլիսին։ Սթէնօկրաֆ իչիւն հէբիմիզ մուվֆագաթ էտէրիզ, հաթթա չիմտիէն մուալլիմ ճէպի իչիւն թախսիսատա գարար վէրիլմէսինին թալէպ էտէրիմ։

Իսմայիլ Հագգը պէյ (Պաղատատ).— Պու քիւրսիատ մաթպուսաթա չիտատէթլի պիր սիւլէի թահգիր վուգու պուլընընը տագիդատա...։

Մուսթաֆա էֆ.— Պունընն միւզաքէրսինին տինլէյէմէյէճէկիզ. (կիւրիւլթիւ)։

Մուսթաֆա Արիֆ պէյ.— Տինլէյէճէյիզ, տինլէյէճէյիզ։

Իսմայիլ Հագգը պէյ.— Պու վաքանա այիա պիր մուամէլէ տիր. տինլէյէճէքսինիզ։

Ռումուզ.— տէվամ, տէվամ...(կիւրիւլթի)

Բէխս.— Հիչ պիր մէպուս հագգընատա տատխիլի նիզամնամէնին պանա վէրմիյէ սալահիյէթի իսթիմալ էթմէյօրմ. ֆալաքին սիզ մէճպուր իթմէյինիզ։

Պու մէճլիսատէ հիչ պիր վազըթ մաթպուսաթ ալեյհինատ սէօզ սէօյլենմէմէլի տիր, մաթպուսաթըն խրատմէթինի հէբիմիզ թագտիր էտէրիզ. մէշրութիյէթ մաթպուսաթ սայէսինատ թէզարրուր էտէր։

Իսմայիլ Հագգը պէյ.— Մաթպուսաթ, հուրրիյէթին ֆէքք օլընմազ պիր գըսմը ատր. պու կիւն հուրրիյէթին պիր ֆեապէսի օլմասը լազըմ կէլէն Մէճլիսի Մեպուսանատա հուրրիյէթէ տարպէ վուրուլմասը աֆվ օլընամազ. մաթպուսաթըն թէնգիտի հուրրիյէթի թագվիյէ էյլէր. Թէվֆիգ էֆ. մաթպուսաթըն թէնգիտաթընը քէլգ իլէ խընզրա պէնգտիյօր, էկէր մաթպուսաթըն քէնտիսինէ հիւճումի իչիւն սալլաթ ուլլահ... տէր սէ օնա հիչ պիր տէյճէճիյմ եոգ ատր։ Թէվֆիգ էֆ. կէչէնտէ Տէֆթէրի Խագանիատ 3 կիւն լիք խըտմէթինէ իւճրէթ տալագ կիպի քիւչիւքլիք էթտի, բալամութ հագգընատաքի թագրիրինի մաթպուսաթ թէնգիտ էթտիյի իչիւնկիտատէ էթմէմէլի, սէօյլենիլէն պիւթիոն սէօզլէրի քէնտիսինէ իատէ էտէրիմ։

Բէխս.—Բալամութ պահանատա թապիի միճճվէէր արանմազ։

Թէվֆիգ էֆ.— Տէֆթէրի Խագանի թէնսիգաթընատա 3 կիւն պուլընտը. պիհագգընն տէ թէզգրգ էթտիմ. հաթթա բէտերլէրի բաշանընն Պաղատատան (կիւրիւլթիւ)...։

Բէխս.— Պիր սատթ միւզաքէրէ թաթլլ էտիլի։

ԻՔԻՆՃԻ ՃԻՒԼՍԷ

Սատթ 9 բատաէլերինատ իքինճի ճիկլսէյէ պէտ օլընը։

Թէվֆիգ էֆ.— Շախսըմա այիա պազը չէյլէր սէօյլէյճէմ։

Բէխս.—Բիւֆէգամըզընն հէբսի միւհթէրէմ տիր. քիմսէնինիշախսընա թէարրուզ օլընամազ։

Թէվֆիգ էֆ.— Հուրրիյէթի մաթպուսաթ ախատը ամալըմ ատր, պէն հուրրիյէթ մաթպուսաթը արգատաշլարըմընն ճիւմլէսինատէն տահա զիյատէ թագտիր էտէրիմ (կիւրիւլթիւ)։

6.— Զուիցէրիատա Պերն շէհրինատ ամէլիյաթ էթտիրմէք մէճպուրիյէթինէ թալէպ էտէն մէզունիյէթ թալէպ էտէն վան մէպուսը Վահան Բաքատեան էֆ.յէ բուլատաթ վէրիլտի։

6.— Թատատիլ էտիլէն Դանուն էսասինին 7ինճի մատատէսինատ բիւթէպի իլմիյէ վէ միլքիյէյի լազվ էթմէք մագատարլա մէճլիսին գօյտըզը բիւթէպի ատքէրիյէյի թապիր իատէն ատֆերիյէ գայատ չըգարըլարագ ֆրիբէպ տէնիլտիյի, վէ մէպուսանընն իթիմատընա լայըգ Սատարատամ վէ Շեյխիւլիսլամ ինթիսապ օլընը ֆիզրատընատա իթիմատրնա լայըգ գայատ ֆմուհիմմի չըգարըլըգ, պատէհու Իրատէյէ իգթիրան էթտիյի վէ հալպուքի Այանճա պունոգթալար գապալ էտիմիշ օլաղը ճիհէթլէ, էլիմիզէքի Դանուն էսասի օ օլմատըզընատան միւսպպիպլէրինին չէտատէն մէսալ թուտուրմասը վէ եէնի տէն պիր Դանուն էսասի թանզիմինէ այրիթագրիր օգունատ։

Վատֆի էֆ.— Պու ճիհէթլերին թէտրզգը իչիւն պիր գոմիսիօն թէշքիլ էտիլմէլի տիր։

Ճահիա պէյ.— Պիզ թատիլ էթտիյիմիզի զանն էթատիյիմիզ Դանունը էսասի մէթին, իլէ չիմտի էլիմիզէ պուլընան գանունը էսասի պէյնինէ պէօյիւք պիր ֆարգ վար ատր։ Այան վէ Մէպուսան պիր էնճիմէն թէշքիլի իլէ թէտգրգ էթմէլի տիր։ Ասըլ խաթա Այանատա ատր. Այանատաքի էվրագ թէտգրգ էտիլմէլի տիր։

Նիհայէթ պիր թագըմ միւնագաշարատան սոնրա Դանունը էսասկէ թէշքիլ էտէն ազալար միյանընատան 10 քիչի թէֆրիգ էտիլէրէք պիր գոմիսիօն թէշքիլ էտիլմէսինէ վէ պու պապէքի էվրագընն օ գոմիսիօնա հէվալէսինէ գարար վէրիլտի։

— Եէմէնին թէշքիլաթը վէ իսլահաթը հագգընատաքի թագրիր օգունատ։

Ռէյէ պէլ միւրաճաատ հէյեթի վիքէլանընն մէճլիսէ կէլիպ բրօկրամընը օգուռզատան սոնրա, մէզքիւր թագրիրին միւզաքէրէ էտիլմէսինէ գարար վէրիլէրէք միւզաքէրաթ խիթամ պուլատը։

Ս. ԾՆՈՒՆԴ վէ Մկրտութիւն եօրթսուզ միւնասէպէթիյլէ կազէթաճզ եարընքի չարշէնպիհ վէ բէնճէնպիհ կիւնլերի նէչը օլունմայաճագ ատր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԷՅԵԹԻ ՎԻՒՔԷԼԱ ՆԷԶՏԻՆՏԷ

Խառն Ժողով Թարաքընատան Թաթին օլընան պիր հէյեթը մախսուսէնն, եվվէլքի կիւն պէրաի Թէպրիգ Սատրազամ Հագգը բաշա նէզտինէ ազիմէթ իթտիկինի տիւն եաղմըշ իսիր։ Պու զիյարէթ վէ միւլազաթ էսնասընատա Սատրը միւշարիւէյ աթիտէքի պէյանաթատա պուլընմըշ ատր։ «Իյիթի մէմուրիյէթէ միւպաշէրէթ իթտիկիմ սըրատա, ահվալէ վէ իսթիֆանընն էսպապընա տատիր մալիւմաթ խթէտամ, պու մալիւմաթը ալազգատան սոնրա, Բաթրիգ էֆ.նին միւսթէտիյաթընընն գապալ վէ իճրասը լիւզումընը թէսլիմ իթտամ։»

Ազարեան էֆ. պու մէսէլէնին պիր ան եվվէլ թէսվիյէտինէ լիւզում կէսսթէրմիշ օլմազլա Հագգը բաշա միւսթէրիհ օլմալարընը վէ պու մէսէլէնին թէսվիյէսի քէնտի պաչլըճա իչի օլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Ատանա վագասընատան տատխի պահա իտիլիկի սըրատա, վագատի մէզքիւրէնին զայէթ միւտհիշ պիր շէյ օլտըզը վէ թէսսուպ եիւզիւնէն իւլերի կէլէն պու վագատանընն, եալընըզ էրմէնիլերէ տէյիլ, իլլա ուսմանլարընն գալպինէ էնմիշ պիր պուչագ տարպէսի օլտըզընը զիքր իլէ արթըգ գըթթալ վուգու պուլմայաճաղը, զիրա պու կիպի վագատարընն թէքերրիւրի, վաթանընն էսասընատան սարսըլմասընա սեպեպ օլաճաղընը պէյան իթմիշ տիր։

Վէքիլ Հայրապետ Մուշանան կէլէն պիր թէլէկրաֆը Սատրը միւշարիւէյհէ կէօսթէրմիշ տիր քի՝ Տալուորիկատ աճլըգատան 3 քիչինին էօլիկի զիքր օլընընը։

Պու թէլէկրաֆը Սատրը միւշարիւէյհ օգըտըգատան սոնրա «պու կիւնքի Մէճլիսը Խառատ, Էրմէնիլերէ միւթեալիգ պիլումում մէսէլէլէր հագգընատ մալիւմաթ իսթէյհէկիմ վէ Թիւրքիանընն էն վաթանպէրվէր վէ միւթէրազգը պիր գավմընը մէհնուն էթմէյէ չալըշաճաղըմ» տէմիշ տիր։

Հէյեթ պատէհու տատիրէի Հարպիյէյէ ազիմէթլէ, նազը Մահմուտ Շեվքէթ բաշայը զիյարէթ էյլէմիշ վէ վուգու պուլան թէպրիքէ ճէվապէն միւշարիւէյհ Երմէնի միլլէթինէ տօսթ օլտըզը վէ պու տօսթլըզը պագի գալաճաղընը պէյան իտէրէք, չիմտիյէ գատար օլտըզը կիպի պատէմա տախի քէնտի սէլահիյէթինէ այիտ օլան մէսէլէլերատ, Երմէնիլերի մէճմուն խէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։

Հէյեթ՝ Պապը Ալիսէ Տախիլիյէ նազըրը Թալէաթ պէյ իլէ միւլազաթընտա, նազըրը միւշարիւէյհ, Բաթրիգ Ս.ը մագամընատա կէօրմէք արզուսընը պէյան իտէրէք, թէպէտտիւլը վիւքէլանընն պու իչէ էն զիյատէ մանի օլտըզընը իլավէ իթմիշ վէ մէսէլէնին գարիպէն թէսվիյէսինէ չալըշմագը վատ իթմիշ տիր։

Թալէաթ պէյ՝ Բաթրիգ Ս. մագամընա կէլտիկինատ, քէնտիսինի զիարէթ իատէճէկի վէ հագգլարընատա թէվճճիհլերի պէր քէմալ օլուպ, իսթիֆատընընն քէնտիլերինտէն ուզագլաշըրմասընընը սէօյլէմիշ տիր։

Հէյեթ ազասը այագա գալգարընընատա, նազը պէյ վէքիլ Դեւոնդ Վ.է խիթապէն, Բաթրիգ Ս.ընն զայպուսէրինի պու կիւնլերատ հրատ իթտիրմէմէսի, վէ էհալինին տէ շատ եա պու թելգինաթա էհէմիյէթ վէրմէյիպ պասիրեթլէ հարաքէթ իթմէլերի իչիւն իյճապընը իճրա էլէմէսինի թալէպ իթմիշ վէ Դեւոնդ Վ. պու խուսուսատա իյճապը իճրա իտիլճէէկինի ճէվապէն սէօյլէմիշ տիր։

Հէյեթ ազասը թէպրիք իչիւն Ատիյէ նէզարէթինտէ կիսմիշլէր իսէ, նազը պէյ օրատա պուլընմասընընան գարթ ատր վիզիթ պրագմըշլար ատր։

Պատէհու հէյեթ Գասրքէօյիւնէ Բաթրիգ Ս.ընն նէզտինէ ազիմէթ իթմիշ վէ վիւքէլանընն պէյանաթընը թէպ լիդ էյլէմիշ տիր։

Պու խուսուսատա պու կիւնքի եեճի Կազեթա չու սաթրըրատը եազըյօր։ «Բաթրիգ էֆ. Հագգը բաշա թարաֆընընան էրմէնի միլլէթի իլէ քէնտի հագգընատա իպրազ օլընան ատատը թէէճճիհատատան տօլայը իզնատը թէէճճիհ իթմէքլէ պէրապէր, մատրազաթը վագասատը մէվգրի իճրայէ վազ իտիլմէտիքճէ մաէթթէէսիֆ մագամընատ ավտէթ իատմէյէճէկինի, զիրա խթիֆատընը ինթաճ իատէն էապպպ զայիլ օլմազատան էվվել մագամընա ավտէթ իթմէսի բէք մանէատրզ վէ հաթթա կիւլիճնան վէ քէնտիսինին ատ պէօյլէ պիր հարաքէթ իլէ միլլէթի հուզուրընատ մահճուպ օլաճաղընը տէրմէյան իթմիշ տիր։»

Պու պէյանաթընն նէ տէրճէճ տօղրու օլատուղը էօն սահիֆէմիզատ տէրճ օլընան մէզմուէատ խպահ իտիլմիշ տիր։

ԲԱՂ. ԺՈՂՈՎ Ատենապետի Ազարեան էֆ. ճումատա երթէսի ագշամը Ալիսէ նէզարէթինէ ազիմէթլէ, նազը Նէճմատին պէյ հազրէթլերինէ, հէնուզ Երուսաղեմ վանքընատան 3 վարդապետերին չըգարըլմատըզը վէ երմէնի միլէթինին պէօյլէ պիր էհէմմիյէթսիզ մէսէլէտ եանի քէնտի թահթը էմրինտէ պուլընան 3 բահպի իխրաճ ֆիռէմէիկինի սէօյլէմիշ վէ Նէճմատտին էֆ. վուգու պուլան հալտէն սօլայը պէյանը թէէսսիֆ իտէրէք, օրատա Երուսաղէմ միւթէսարրիֆընա խիթապէն աթիտէքի թէլէկրաֆը քէշիտէ իթմիշ տիր։

«Էրմէնի Բաթրիգխանէսի թարաֆընատան իրայէ օլընան 3 ասի վարդապետլերի հէր կէօնա թէտապիրի իճրա իտէրէք մանատրրատան իսրաճ իտին։ Վէրիլէն էմրլէր խիլաֆընատա չիմտիյէ գատար իսրաճ իթմէքիկինիզդէ թէէսսիֆ իտէրիզ։»

ԾՆՈՒՆԴ միւնասէպէթիյլէ Բաթվէքիլի Տ. Ղեւոնդ Վ. եարընն Մայր եկեղեցիտէ Ս. Պատարագ թագտիս իտեմէքճ տիր։

Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ, Ս. Էջմիածինտէն Ծնունդ միւնասիպէթիյլէ Բաթրիգ Ս.ա պիր թէպրիք թէլէկրաֆը կէօնտէրմիշ տիր։

ԳՕՆԻԱՏԱՆ Բաթրիգխանէյէ էէքիլէն պիր թէլէկրաֆտատ, Ծնունդ միւնասէպէթիյլէ Տեղապահ Տ. Թաթուլ Վ.ին օրատա կէօնտէրիլմէսի թալէպ օլընմըշ ատր։

Պիլէճիքլիէր տախ Առաջնորդ Թաթուլ Վ.ի թալէպ իթթիքլերինատէն Բաթրիգխանէ՝ մումատիյէի եվվէլա Պիլէճիկէ իրսալ իատուպ, օրատա լազըմ կէլէն նասիհաթը իճրատան սոնրա Գէոնիատա իզմանը թահթը գարարա ալընմըշ ատր։

ՈՒՐՖԱՏԱՆ չէքէլէն պիր թէլէկրաֆտատ, Առաջնորդ Տ. Յակոբ Եպսկ.ը օրատա կէօնտէրիլմէսի բէճա իտիմիշ տիր։

ԵԼԼ ՊԱՇԸ Մինասէպէթիյլէ Ավանթրիա սէֆիրի, տախիլիյէ, թիճարէթ վէ նտֆիա, մալիյէ նազըրլարը, Տէֆթէրը Խագանի միւտիրի Մահմուտ Խատ պէյ գարթ ատ վիզիթ կէօնտէրէք պէյանը թէպրիք էյլէմիշլեր տիր։

ԱԶԳԱՆՈՒԼՐ ՀԱՅՈՒՀԵԱՅ Նամ ճէմատատ օլարը կիպի պատէմա տախի քէնտի սէլահիյէթինէ այիտ օլան մէսէլէլերատ, Երմէնիլերի մէճմուն խէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։

Հէյեթէ՝ Պապը Ալիսէ Տախիլիյէ նազըրը թալէաթ պէյ իլէ միւլազաթընտա, նազըրը միւշարիւէյհ, Բաթրիգ Ս.ը մագամընատա կէօրմէք արզուսընը պէյան իտէրէք, թէպէտտիւլը վիւքէլանընն պու իչէ էն զիյատէ մանի օլտըզընը իլավէ իթմիշ վէ մէսէլէնին գարիպէն թէսվիյէսինին չալըշմագը վատ իթմիշ տիր։

Թալէաթ պէյ՝ Բաթրիգ Ս. մագամընա կէլտիկինատ, քէնտիսինի զիարէթ իատէճէկի վէ հագգլարընատա թէվճճիհլերի պէր քէմալ օլուպ, իսթիֆատընընն քէնտիլերինտէն ուզագլաշըրմասընընը սէօյլէմիշ տիր։

Հէյեթ ազասը այագա գալգարընընատա, նազը պէյ վէքիլ Դեւոնդ Վ.է խիթապէն, Բաթրիգ Ս.ընն զայպուսէրինի պու կիւնլերատ հրատ իթտիրմէմէսի, վէ էհալինին տէ շատ եա պու թելգինաթա էհէմիյէթ վէրմէյիպ պասիրեթլէ հարաքէթ իթմէլերի իչիւն իյճապընը իճրա էլէմէսինի թալէպ իթմիշ վէ Դեւոնդ Վ. պու խուսուսատա իյճապը իճրա իտիլճէէկինի ճէվապէն

տիսէլերաէն տօլայը մէսուլ օլմայանաղը պիլտիրիլմիշ օլմասընանադարէն, Ատանաստաքի շու վագանընը հէkօթէն պաշգա պիր չէյ օլմասըղընը վէ Սէն մահգէմէսի կիպի պաղը մահգէմէլերտէ, հաթթա զալէյանը էֆքեարան իլէրի կէլէն գաբէշԼԷԳԼԷԳԼԷրտա տախի սիկուրթա գումրանեասընդրն մագուր կէօրիւլիկինի վէ Սան Ֆրանսիսգօ զէլզէլէսինէ պիլտիրէրէ ֆագաթ եին պիրայէթ Քարիգիյլէ եանան էվլերին գրյմէքինին թագմին իտիլմէսիկինի իյլահ էյլէտիքէն սօնրա, Ատանանը հէր թարաֆը ճինայէթ, հէր թարաֆը եանկը, հէր թարաֆը զասպ ու զարէթ իլէ թախրիպ իտիլիքէն, սիկուրթա էթթրիլմիշ մէֆքուրշաթը էքզէրիսինին տիլէր թարաֆընտան եաղմա իտիլիկի մուհագագգ օլասընտան, պու ճիհէթլէ տախի մահքէմէնէ նազարը տիգգաթա ալընմասընը սէրա էթտիքէն սօնրա ճանիպը մահքէմէսէն վագթը միւասատէսիզլիկինէ մէպնի տէվամը մուհագքէմնին Ցունվարը 18 ինճի բազար էրթէսի կիւնինէ թաալիգինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ՍՄԻՐԻԳԱ բէյսը սանէսի Սըր Զաբլա Ֆէրպանգ, Ֆէրսատէթ սէֆիրի Մըսթըր Սթրաուս իլէ պաշ թէրճէմանը պէրպաղը օլարընը հալտէ, տիւն Տօլմա Պաղչէ սէրայընա կէտէրէգ հուզուրը Շահանէյէ գապաւ օլընմըշլար տը։ Բէյս ինկիլիզճէէն պուշգա լիսան պիլմէտիկինէն թէրճէմանլըգ վազիֆէսինի սէր Գուրէնա Լութֆի պէյ իմրա էթմիշ տիր։

ՀԷՅԻՔԸ Այան ազատընան Հարպիյէ նազըրը սապգը Սալիհ բաշա իլէ Պահրէյէ նազըրը սապգը Արիֆ Հիքմէթ բաշա տիւն Մապէնը Հիւմայունա ազիմէթլէ հուզուրը Շահանէյէ գապաւ վէ իմթիհանը Սէնիյէյէ մազհար պույրըլմըշլար տը։

Թարաֆը Շահանէտէն Շեյխ իւլ Իսլամ Հիւսէյին Հիւսնի էֆ. հազրէթլէրինէ պիրինճի Օսմանի վէ Շեյխ իւլ Իսլամը սապգը Սահիպ Մօլլա պէյ հազրէթլէրինէ մէ Մուրասա Մէֆեսի իհսան պույրըլմըշընան՝ օլայը հուզուրը Շահանէյէ գապաւ պույրըլարագ արզը շիւքրան էյլէմիշլէր տիր։

ՀԱՐՊԻՃԷ նազըրը Մահմուտ Շեվքէթ բաշա հազրէթլէրի տիւն Թօքսանէյի Ամիրէյէ ազիմէթլէ իմալաթը հարպիյէ միտիրի Նազըմ բաշա հազրէթլէրի իլէ պաղը խուսուսաթ հագգընա միւզաքէրաթտա պուլընա՝ գոան օնրա, էրքանը հարպիյէի ումմիյէ տաիրքսինէ տէ օղրայարագ օրատա ատաթ 10ա գատար մեշղուլ օլմուշ վէ սօնրա մագամլարընա կէլմիշլէր տիր։

ՐՈՒՄ Բաթրիգի Եուսաքիմ էֆ. Եվվելքի կիւն Ինկիլթերրա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ սէֆիրէ իյատէ զիյարէթ էթմիշ տիր։

Ցէրատատէթ վէ միւլհագաթընատի Ռում քիլիսէլէրինատ Եվվելքի կիւն մէթինկլէր Քէշքիւլ իլէ Պուլկարլար Թարաֆընան զապգ օլնան Ռում քիլիսէ վէ մէքթէպլէրինէն տօլայը պէյանը էթիրազ վէ Պուլկար Էկզարքխանէսինին Պուլկարիսթանտա նագը մագամ էթմէսինի Թալէպ էթմէլերի մուգաբրէր էքէն, Սատրազամ բաշանընը Ռում Բաթրիգի իլէ միւլագաթ էթմիկի էռնատ, Ռում միլլէթի հուզուգընը Թէմամէն մուհաֆազա իտիլէճէկլինէ տաիր Թէէմինաթ վէրմիկի ճիհէթլէ մէթինկլէրին ագը Քէսէիր իտիլմիշ վէ եալընըզ Գրիգոր գարիյէսինատ պիր մէթինկ Թէշքիլ օլընմըշ տը։

ՊԷԼՃԻԳԱՀ Սէմթ ժիլ ժօգէֆ նամընտա պիրի, մահալը մէզքիւրատ պիր չօգ պանգէրլէր նամընա կէլմիշ օլան Թէլէկրաֆիրը եէթիշտիրմէք սուրէթիյլէ բէք չօգ բարա տօլանտըրըրը ճիհէթլէ, Պէլճիգա հապսխանէսինատ մէվգուֆ իքէն օրատան գաչարագ մէմալիքը էճնէպիյէյէ կիթտիկի անլաշըլըրընան, մէրգում Տէրսաաէթէ կէլմիշ իսէ տէ, տէրսէսթ վէ իյատի միւճրիմին գանունանամէսինէ թէվֆիգէն Թէսլիմ իտիմէսի խուսուսը Պէլճիգա միւսթանթիգլիկի Թարաֆընան Խարիճիյէ նէզարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ԳԱԼԱԹԱՍԱ Բէնճէնպիհ Բազարընա պիր շիշէճի մազազասընա եվվելքի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք, գացայը զըրըպ իչինատ պուլընան 150 լիրայը օրդաթ իլէ գաչմըշ տը։

ՁԷՔԻՐՃԻ սուլթան հագրէթլէրինին խատէմէսինատէն Իպրահիմ ագա Էվվելքի կիւն Մալիյէ նէզարէթինէ կիտէրէք սուլթանընը 35,000 զրուշ դեկտեմբէր մասշընը ալմըշ վէ սէրայա ավէթ էթմէյերէք գաչմըշ տը։ Մէրգումը սէրայա կէլմէսիկի խապէր ալընմասը իւզերինէ նէզարէթը մէզքիւրէյէ կիտիլիպ, քէյֆիյէթ սիւալ իտիլիքատ, Սուլթանը միւշարիլէյհանընը մէօհրի իլէ մէզքիւր բարայը ալըպ գաչըրը անլաշըլմըշ տը։ Զապգթաա արանըլմագտա տը։

ՊԱԶԸԼԱՐԸՆԸՆ Թէշվիգիյլէ, ումում էքմէքճի էնանֆքընը իշլերինի Թաթիլ էյլէմէքատ օլընըգլարը (կրեվ) խապէր ալընմըշ վէ քէյֆիյէթ նազարը տըգգաթը ճէլպ էյլէմիկինատէն, պու պապատ տէգգաթը լաղմէտ պուլընմասը Սթանպօլ բօլիս միւտիրիյէթինատէն Պէյօղլու բօլիս միւտիրիյէթինէ եազըլմըշ տը։

ԱՏԱՆԱ վագասընատան տօլայը, օլ Թարաֆլարատա տասիլ վէ ինզպատը Թէէմինի իչիւն Ատանա վիլայէթինէ Թապի ճէպէլը Պէրէքէթ սանճաղը մէրքէզինին Օսմանիյէ գապաը մէվգըընա նազլի վէ Տէօրտ Եօլ մահալլինին էհէմմիյէթինէ պինայէն գազի մէզքիւր իչիւն մէրքէզ էթթիխաղը խուսուսընա իրատէի Մէնիյէ սուտուր էթմիշ տիր։

Հարպիյէ նազըրը Մահմուտ Շեվքէթ բաշա միպայաաթը ասքէրիյէնին հէր տիւրլիւ խալլ վէ նօգանանան արի օլմասընը Թէէմին մագսէտի իլէ նէզարէթ լէվազիմ տայիրէսի բէհսինին Թահթը րիյասէթինատ էրքանը ասքէրիյէտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն Թէշքիլինի էմր էթմիշ տիր։ Պու գօմիսիօնընը վազիֆէսի, միւպայաաթը ասքէրիյէ Թաագիպիտիլէճէք ուսուլը սալիմէյի Թային էթմէքլէ պէրպաէր վուգու պուլաճագ միւպայաաթընը սուրէթը էճրէյանընա նէզարէթ էյլէմէք օլաճագ տը։

ԿԻՐԻՏ հագգընա վիքէլանընը ճէվապի նօթասը եվվելճէ Թանզիմ վէ Թահրիր իտիլմիկի մէալաէ օլուպ, եալընըզ Կիրիա մէսէլէսինին հուգուգը հաքիմիյէթը Օսմանիյէ մուհաֆազա իտիլմէք շարթըյլա միւզաքէրէսի զէմանընին հիւլուլ էյլէմիկի վէ հաքիմիյէթը Օսմանիյէյի Թահթընա ճէզիրէյէ էթա իտիլճէճէք մուխթարիյէթը խաարէնին չէքլինին Թայինի հագգընա հէմման միւզաքէրաթը լաղմէյէ միւպաշէրէթ իտիլմէսի տէրմէյան օլընմըշ տը։

ՍԱՏՐԱԶԱՄ Հագգը բաշա տիւն սապահ Տօլմապաղչէ սէրայընա ազիմէքլէ, Վէլիահա Եուսուֆ Իզզէտտին էֆ. հազրէթլէրինի տաիրէի մախսուսէլէրինատ զիյարէթ իյլէմիշ տիր։

ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ Թունուզ մէսէլէսինին Պապը Ալիճէ Լահէյ սուլհ մահքէմէսինէ հէվալէ օլընճաղը իրտիրմիշ տիր։ Ֆրանսա հիւքիմէթի Թունուս Թարապլուս հուզուրընընը Թիւրք վէ Թունուզլը զապէթան Թարաֆընան Թայինինի գապաւ էյլէմէսիկի հալտէ պու Թէտպիրէ միւրաճաաթ օլընճագ տը։

Պու մէսէլէէն տօլայը Ֆրանսըզ կազէթալարընընը Թիւրքիյա գարշը շիտատէթի պիր լիսան իսթիմալ էթնա կէօթիւրիւպ եաթըրը։ Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ սոզուգտան տօնմըշ հէր թարաֆը պուզ քէսիլմիշ իտի։ պէրէքէթ վէրսին քի, սըճագ խավլուլար վազ սլունարագ թէհլիքէնին էօնիւ ալընտը։ Վօլթէր կէօզ աչապիլտի։ Լաքին նէ տէրսինիզ, քէնտինէ կէլիպ տէ թէքէլլիւմէ գատիր օրընճա եինէ մաշուգէսինին եատըյլա նալէ ու ֆիզանա վէ մաթէմէ պաշլամասընը մը։

Արթըգ քեաթիպ տայանամամըշ։

— Սիպի սէվմէյէն պիր գասրն իչիւն պու գատար եանուպ եագըլտըրընդզա թէաճճիպ իտիյորը, — տէյու էֆէնտիսինի թայիպէ ճէսարէթ էթմիշ իտի։

Վօլթէր հէման սըչրատը գալգաը,

— Անլայամատըմ, Մօսիէօ, էմիլի պէնի սէվմիյօր մի իտի։

— Այյը, սէվմիյօր իտի։

— Էօյլէ հա՛, եա սէօզիւնլիւգիւ իսպաթ իտէճէքսինիզ, եախսա չիմտի գաբշըմատան տէֆ օլուպ կիտէճէքսինիզ, Մօսիէօ։

— Իսպաթը բէք գոլայ էֆէնտիմ։ Բեաթիպ ճէպինատէն էմիլինին իւչ մէքթուպընը չըգարտը, Վօլթէրէ վէրտի։ Մահուտ եիւզիւք տրանտըրը սըրատա քեաթիպին էլինէ կէչմիշ օլան պու մէքթուպարատա կիւզել էմիլի իսթիյոր ֆէյլէսօֆ իլէ իսթիհգա իտիյոր, հէր հալի կիւլիւնճ օլընընը սէօյլէյօր իտի։

Մէքթուպարընը գրատաթը Վօլթէրի հայրէթէ տիւշար վէ բէք զիյատէ միւթէէսսիր իմթիմ իսէ տէ, տէրսը աշըգանէ տէվատաղ օլմըշ իտի։

Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ պիր տահա գատընն սէվմէկէ թէօվպէ էթտի։

Վօլթէրին հայաթը խուսուսիյէսի նէ կէօթիւրիւպ եաթըրը։ Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ սոզուգտան տօնմըշ հէր թարաֆը պուզ քէսիլմիշ իտի։ պէրէքէթ վէրսին քի, սըճագ խավլուլար վազ սլունարագ թէհլիքէնին էօնիւ ալընտը։ Վօլթէր կէօզ աչապիլտի։ Լաքին նէ տէրսինիզ, քէնտինէ կէլիպ տէ թէքէլլիւմէ գատիր օրընճա եինէ մաշուգէսինին եատըյլա նալէ ու ֆիզանա վէ մաթէմէ պաշլամասընը մը։

Արթըգ քեաթիպ տայանամամըշ։

— Սիպի սէվմէյէն պիր գասրն իչիւն պու գատար եանուպ եագըլտըրընդզա թէաճճիպ իտիյորը, — տէյու էֆէնտիսինի թայիպէ ճէսարէթ էթմիշ իտի։

Վօլթէր հէման սըչրատը գալգաը,

— Անլայամատըմ, Մօսիէօ, էմիլի պէնի սէվմիյօր մի իտի։

— Այյը, սէվմիյօր իտի։

— Էօյլէ հա՛, եա սէօզիւնլիւգիւ իսպաթ իտէճէքսինիզ, եախսա չիմտի գաբշըմատան տէֆ օլուպ կիտէճէքսինիզ, Մօսիէօ։

— Իսպաթը բէք գոլայ էֆէնտիմ։ Բեաթիպ ճէպինատէն էմիլինին իւչ մէքթուպընը չըգարտը, Վօլթէրէ վէրտի։ Մահուտ եիւզիւք տրանտըրը սըրատա քեաթիպին էլինէ կէչմիշ օլան պու մէքթուպարատա կիւզել էմիլի իսթիյոր ֆէյլէսօֆ իլէ իսթիհգա իտիյոր, հէր հալի կիւլիւնճ օլընընը սէօյլէյօր իտի։

Մէքթուպարընը գրատաթը Վօլթէրի հայրէթէ տիւշար վէ բէք զիյատէ միւթէէսսիր իմթիմ իսէ տէ, տէրսը աշըգանէ տէվատաղ օլմըշ իտի։

Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ պիր տահա գատընն սէվմէկէ թէօվպէ էթտի։

Վօլթէրին հայաթը խուսուսիյէսի

ԱՅՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՍԱՏՐԱԶԱՄ ՀԱԳԳԸ ԲԱՆԵ

ՐՕՄԱ, 17 Ցունվ.— Իթալիա զաղէթասընին Սթանպոլ մուխպէրինատէն ալտընը մալիումթա կէօրէ, Հագգը բաշա, գապկինէյի գաթի սուրէթատ թէէսիս իթթիքատէն սօնրա, Բօմա ազիմէթլէ Գրալա վէսանամէսինի թագտիմ էտէճէք վէ պատէհու պագը մուալլագ մէսէլէլէր հագգընա թէաթիյէ էֆքեար էթմէք իւզրէ, Բարիզ, Լօնտրա, Պերլին, Բէթերսպուրգ վէ Վիէննայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Հագգը բաշանընն սէյեահաթը Փեար. իպթիտասընտա պաշլայըպ, պիր այ գատատը սիւրէճէք տիր։

ՍԲԱՆԻԱՍՏ ՆԻՒՄՈՒՇԻԼԻՐ

ՊԱՐՍԸԼՕՆ, 17 Ցունվ. Տիւն սապահ 30 պէն քիշի սօզագլարը տօլաշարագ, Նիւմայիշլէրտէ պուլընմըշլար, վէ վալինին գօնաղընա կիտէրէք, կէչէն Ցուլիս այընտա գալէապէնտիյէ մահքիմ օլանլարընն ագիվ օլընմալարընը Թալէպ էթմիշլէր տիր։

Պու նիւմայիշլէր սիւքիւնէթլէ իճրա օլունմըշ, վէ հիչ պիր հատիսէ զուհուր էթմէմիշ տիր։

ՄԱՏՐԻՏ, 17 Ցունվ.— Գապիտէլէր, Սքանիալլար ալէյհինէ խասխմանէ հարքէթլէրէ պաշլայտագլար տը։

ԱԼՄԱՆ ՊԱՆԳԱՍԸ ՎԷ ԱՊՏԻՒԼ ՀԱՄԻՏԻՆ ԲԱՐԱԼԱՐԸ

ՊԷՐԼԻՆ 17 Ցունվ.— Գorkսօնsեkնց զազէթասընընն պէյանընա կէօրէ՝ հիւքիւմէթի Օսմանիյէ Խագանը սապգ Ապտիւլ Համիտին Ալէքսանիա տէվլէթ պանգասընտաքի մուհիմմ մէպալիղինին իսթիրատաը իչիւն ֆիրլէն Թէշէպպիւսաթտա պուլընմըշ տը։

(Մալիւմ օլընընը իւզրէ մէզքիւր պանգա, Ապտիւլ Համիտին շարթը իւզրէ խուսուսի պիր մէօհրը իլէ մէմնուր օլմատըգճա բարայը վերէմնէյէճէյինի պէյան էթմէքտէ օլուպ, հալ պու քի մէզքիւր մէօհր տախի Սըլտըզ վագասընտա գազէտն զայ օլուրը ճիհէթլէ, Քասիլի իչիւն միւշքիլաթ կէսթէրիլմէքտէ տիր)։

ՐՈՒՍԻԱ ԻՄԲԼԵԱԹՕՐԸ ՎԷ ՍԸՐՊԻՍԹԱՆ ԳՐԱԼԸ

ՊԷԼԿՐԱՏ 17.— Գրալ Բէթերին Զար Թարաֆընատա գապուլի իչիւն միւզաքէրաթը հիւսնի նէթիճէյէ իյալի զըմնընտա Խարիճիյէ նազըրը Մ. Միլօվանօվիչ եազընտա Բէթերսպուրկա ազիմէթ էտէճէք տիր։

Պու միւզաքէրաթ հիւսնի նէթիճէ պուլմազ իսէ, Գրալ Թէրքի սալթանաթ էթմէք նիյէթինէտ տիր։

ՊԷԼԿՐԱՏ ՇԷՀՐ ԷՄԻՆԻ ՎԷ ԲՐԷՆՍ ԺՕՐԺ

ՊԷԼԿՐԱՏ 17.— Սէրայ պալօսընտա Բրէնս ժօրժ, Պէլկրատ Շէհր Էմինի Մ. Ալէմբիչէ հազարէթ էթթիյինէն տօլայը, մէճլիսի վիւքէլաճա Մ. Ալէմբիչ մէմնուն էթմիշ տիր։ Բրէնս ժօրժ պիր գաչ կիւնտէն Պէլկրատը Թէրք էտէճէք տիր։

ՍԸՐՊԻՍԹԱՆՏԱ ՄՈՒՀԻՄՄԱԹ ՀԱՐՊԻՃԷ

ՊԷԼԿՐԱՏ 17.— Գրէօզոտա քեային Շնայտը Ֆապրիգասը Սըրպ հիւքիւմէթինին Թալէպ էյլէտիյի Թէնզիլաթը իճրա էթմէքլէ, մուհիմմաթը հարպիյէ մէզքիւր Ֆապրիգայա սիբարըշ էտիմիշ վէ գօնԹրաթօ ագա օլընընը գարշը։

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ԻՆԹԻԽԱՊԱԹ

ՏԻԺՕՆ 17.— Մէճլիսի Այան ազատընը իչիւն պու կիւն իճրա էտիլէն ինթիխապաթտա, բատիգալարընն Մ. Մէսնէր, սայրզ Հարպիյէ նազըրը ժէնէրալ Անտրէյէ գարշը իհրազը էքոէրիյէթ էտէրէք ինթիխապ օլընմըշ տը։

ԹԷԱԹՐՕ

ՊԼՅՕՂԼԸՆՏԱ Վարիէթէ թէաթրոսընտա եարընն ագշամ ԳԱՑՍԷՐԻ ԵՕԼՃԸԼԱՐԸ կիւլիւնճէլի օյուն 4 բէրտէ։ գանԹօլար վէ սինէմաթօկրաֆի Նէվզը էֆ. Թարաֆընատա մէվգրի Թէմաշայա վազ օլունճագ տը։

ՇԱՐԴ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ Թարաֆընան իշար օլընըղընա կէօրէ, Պուլկար շըմէնտքէր իտարէսինին իշարընա նէզարէն Բարազը վէ Ֆիլիպէ արաստընատաքի միւնասէպաթ իյատէ օլընը, պու կիւնատէն իթիպարէն եօլճը, եօլճը էչատա վէ թիճար էչատա նագլ օլընճաղը էհալիի միհէթէմէյէ իլան օլընը։

Շարգ Շրմեն Ֆրեդեր Իսարեսի

ՀԱՐՊԻՃԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷՆ

Նիզամիյէ Թահնիյէ իտարէսի իչիւն մուգթէզա օլուպ մէվգը միւնագասայա վազ օլընան օն միլեան գրյէ ճէտիտ Իպրայիլ վէ Անատօլը պուղատայընն չէհրը քեանունը սանինին եիկիրմինճի չարշէնպէհ կիւնիւ գարարը վէ եիկիրմի իւչինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ եիւզէ իւչ թէնզիլաթ գապուլ իլէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլընճաղընատան թալիպ օլանլարընն շէրայիթի անլամագ վէ միւնագասայա իշթիրաք էթմէք իւզրէ եիւզէ օն նիսպէթինէ աէրօզիթօ ագշէսինի վէ եախատ միթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն մէզքիւր ճումատա բրթէսի կիւնիւ ագշամընա գատար հէր կիւն սաաթ պէշտէն օն պուչուղա գատար Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարիքսի իքինճի չիւպէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի լիւզումը վէ եէվմը մէզքիւրէ սաաթ օն պուչուղա գատար միւրաճաաթ էթմէյէնլէրին վազթը մէզքիւրատէն սօնրա միւրաճաաթ էթթիքլէրի հալտէ էվվելճէ միւնագասայա իշթիրաք էթմիշ պիլէ օլաղար քէֆը եէտա էթմիշ էթթիպար օլընարագ իճրա իտէճէքլէրի թէնզիլաթը գալէ ալընմայաճաղը իլան օլընը։

*** Նիզամիյէ Թահնիյէ ֆապրիգասընտա մէվճուտ Փոփրաշիր սիսթէմինատէ պիր ատէտ մաքինա 4000 վէ ա՝Ֆիգ տէյիրմէն թաշլարը մաքինալարը վէ թէֆէրրուաթը 3200 զրուշտա վէ գրյէ էթթիպարըյլա սաթըլմասը մուգարրէր օլան ալէաթ վէ էտէվաթտան սէվճուտ բէյգ տէմիրին պէհէր գրյէի ճէտիտի 8 վէ խուրտա տէմիրին քէզա քիլօսը 7 վէ բիրբնճ խուրտասընն քիլօսը 200 բարատա թալիպի էճտէսինատէ օլուպ, միւզայէտէ միւտաթի քանե. սանինին 28ինճի բէնճէշնպիհ կիւնիւնէ գատար թէմամտ իտիլմիշ վէ 30ընճը ճումատա էրթէսի կիւնիւ տէ 100 տէ 3 զամ ֆիյաթ գապուլ օլընմըշ վէ մէզքիւր ալէաթ վէ սայիրէէն Փոփրաշիր սիսթէմինէէքի մաքինա իլէ թաշ տէյիրմէնլէրէն մասասընընն մահալինատէն իսիրաճը վէ գրրարբրլմասը ֆապրիգայա այիտ պուլընմըշ օլմաղէ թալիպ օլանլարընն շէրայիթինի անլամագ վէ միւզայէտէյէ իշթիրաք էթմէք իւզրէ 20 լիրայը Օսմ. աէրօզիթօ ագշէսի վէ եա այնը Նիսպէթէտ քէֆալէթը մէօթէպէրէյի հավի վէսայիգի միւսթահրպէէն թարիխի մէզքիւրէ գատար ճումատատան մասատա հէր կիւն սաաթ 5տէէ 10 պուչուղա գատար Լէվազիմաթը Ումումիյէ տայիրէսի իքինճի չիւպէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի լիւզումը վէ կէրէքֆօփրաշիր վէտէկիրմէէն մաքինալարընը վէ կէրէք ակիկէլէրինի իշթիրա իտէճէքլէրին ումում ալէաթ վէ էտէվաթը միւպասայա մէճմուը օլմայուպ արզու իթթիքլէրի մըգատարը իշթիրատա մուխթար պուլընթարգլարը իլան օլընընը։

4 Քեան. Սանի 325 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷՆ

Ֆաթիհատ Տէվէ խանընտա քեաին Ֆէյզուլլահ էֆ. քիւթիւպխանէսի վէ

ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՅԵՐԵՆ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՅԵՐԵՆ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Օսմ. Իւնիֆիէ ագշ. գաբ.		103.30½
» » էն եիւքսէք		103.32½
» » էն աշաղը		103.30
Պու սապահ աչըլըը ք. ք.		103.24
Ռում. Շըմ. ագշ. գաբ.	Ֆր.	220.7/
» » էն եիւքսէք	Ֆր.	221 ¼
» » էն աշաղը	Ֆր.	220.⅝
» » պուսպգ. աչլ.	Ֆր.	220.½

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱԳՕՐՕՆԼԱՐԸ

Սէլանիկ »	Ֆր.	136.
Միտիլլի »	Լ. Օ.	6.25
Օսմ. Բէյի Տուխան	Լ. Օ.	17.15
Օսմ. Սիկուրթա	Լ. Օ.	4.40
Թրամվայ ազսիոն	Լ. Օ.	8.40
Թրամվայ ժուխանա	Լ. Օ.	4.40
Թրամվայ Օպլիկ.	Ֆր.	483.
Սթամպոլ Սու Շիրքէթի	Ֆր.	323.
Շիրքէթի Այյրիկէ	Լ. Օ.	39.
Շիրքէթի » Համ.	Լ.Օ	1.17
Պալիա Գարայաքն	Ֆր.	449.
Էրբէյլի Մատէնի	Ֆր.	200.
Գարասու Օրտինէր	Ֆր.	25.50
» Բրիվիլէժիէ	Ֆր.	26 50
Գասանարա Օրտինէր	Ֆր.	154.
» Բրիվիլէժիէ	Ֆր.	156.
Անատօլու շըմէն. % 60 Ի.Լ.		14.97
Նէճֆ Բէօֆա Թրամվայ	Լ.Օ.	2.

ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

Գրէաէ Ֆօնս.Էժիբա.1886	Ֆր.	325.
» » » 1903	Ֆր.	264.75
%3 Եունան 1881	Ֆր.	250
Պանգնասիոն.ռըկրէա 1880	Ֆր.	425.
» » » 1903	Լ. Օ.	4.44
Լավրիսմ մատէնի	Ֆր.	65.
Թրանսվալ	Ֆր.	76.
Զարթրա	Ֆր.	41.75

ԱԳԶԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ.ատն		Ղր.Բբ.
Գէյազ մէճիտիյէ ֆարգը		108.
Մէթալիք		100.
Ինկիլիզ լիրասը		110.
Ֆրանսըզ լիրասը		87.18
Բել		90.
Գրիմից ալթունը		50.
Գարպոն գայմէսի		8.58
Լօնտրա չէք		110.
Բարիզ չէք		22.88

Ռուսօնընն Թախիթ իտիլմիշ պահարլանմըշ նաշը։

— Ատատա գապրը.— Քիթապէի սէնկը մէզարը (գերեզմանի արձանագրութիւն)։

Ժան ժագ Ռուսօ, Արմէնօնվիլ քէօյիւնտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Պու էտիպը չէհիր պիր գաչ սէնէատէն պէրու պէօյիւք պիր մուզայագա իչինատ եաշայօր իտի։ Տիւչար օլընը զաաֆը պասբրէ մէպնի արթզգ ասարը մուսիգիյէ իսթինասխ իտէմէյօր իտի։

(Ցիվամի)

(82) ՍԻՑԱՍԻ ԹԷՖԹԻՐԻԳԱ

ՖՐԱՆՍԱ ԻՍԹԻԼԱԼԸ

Միւէլլիֆի.— ԱԼԷՔՍ. ՏԻՄԱ

Քէնտի քէնտինէ գալգմաղա մուզթէսիր օլամասընը ճիհէթլէ, իսթիմատատա պաշլար իսէ տէ, սէսինի քիմսէյէ իշիթիրէմէզ։ Ինլէյէրէք, ֆիղան իտէրէք Թէմամ պիր սաաթ ս հալտէ գալընը։ Նիհայէթ քեաթիպի իշիտուպ կէլիր իսէ, ատճէլէ իլէ Վօլթէրին պաճագլարընա տօլաշմըշ օլընընը, քեաթիպ տէ սէնտէէյիպ եէրէ տիւշեր։ Ֆագաթ տէր հալ եինէ գալգար, Վօլթէրի տէ գալընընը, գարեօլասընա կէօթիւրիւպ եաթընը։ Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ սոզուգտան տօնմըշ հէր թարաֆը պուզ քէսիլմիշ իտի։ պէրէքէթ վէրսին քի, սըճագ խավլուլար վազ սլունարագ թէհլիքէնին էօնիւ ալընտը։ Վօլթէր կէօզ աչապիլտի։ Լաքին նէ տէրսինիզ, քէնտինէ կէլիպ տէ թէքէլլիւմէ գատիր օրընճա եինէ մաշուգէսինին եատըյլա նալէ ու ֆիզանա վէ մաթէմէ պաշլամասընը մը։

Արթըգ քեաթիպ տայանամամըշ։

— Սիպի սէվմէյէն պիր գասրն իչիւն պու գատար եանուպ եագըլտըրընդզա թէաճճիպ իտիյորը, — տէյու էֆէնտիսինի թայիպէ ճէսարէթ էթմիշ իտի։

Վօլթէր հէման սըչրատը գալգաը,

— Անլայամատըմ, Մօսիէօ, էմիլի պէնի սէվմիյօր մի իտի։

— Այյը, սէվմիյօր իտի։

— Էօյլէ հա՛, եա սէօզիւնլիւգիւ իսպաթ իտէճէքսինիզ, եախսա չիմտի գաբշըմատան տէֆ օլուպ կիտէճէքսինիզ, Մօսիէօ։

— Իսպաթը բէք գոլայ էֆէնտիմ։ Բեաթիպ ճէպինատէն էմիլինին իւչ մէքթուպընը չըգարտը, Վօլթէրէ վէրտի։ Մահուտ եիւզիւք տրանտըրը սըրատա քեաթիպին էլինէ կէչմիշ օլան պու մէքթուպարատա կիւզել էմիլի իսթիյոր ֆէյլէսօֆ իլէ իսթիհգա իտիյոր, հէր հալի կիւլիւնճ օլընընը սէօյլէյօր իտի։

Մէքթուպարընը գրատաթը Վօլթէրի հայրէթէ տիւշար վէ բէք զիյատէ միւթէէսսիր իմթիմ իսէ տէ, տէրսը աշըգանէ տէվատաղ օլմըշ իտի։

Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ պիր տահա գատընն սէվմէկէ թէօվպէ էթտի։

Վօլթէրին հայաթը խուսուսիյէսի նէ կէօթիւրիւպ եաթընը։ Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ սոզուգտան տօնմըշ հէր թարաֆը պուզ քէսիլմիշ իտի։ պէրէքէթ վէրսին քի, սըճագ խավլուլար վազ սլունարագ թէհլիքէնին էօնիւ ալընտը։ Վօլթէր կէօզ աչապիլտի։ Լաքին նէ տէրսինիզ, քէնտինէ կէլիպ տէ թէքէլլիւմէ գատիր օրընճա եինէ մաշուգէսինին եատըյլա նալէ ու ֆիզանա վէ մաթէմէ պաշլամասընը մը։

Արթըգ քեաթիպ տայանամամըշ։

— Սիպի սէվմէյէն պիր գասրն իչիւն պու գատար եանուպ եագըլտըրընդզա թէաճճիպ իտիյորը, — տէյու էֆէնտիսինի թայիպէ ճէսարէթ էթմիշ իտի։

Վօլթէր հէման սըչրատը գալգաը,

— Անլայամատըմ, Մօսիէօ, էմիլի պէնի սէվմիյօր մի իտի։

— Այյը, սէվմիյօր իտի։

— Էօյլէ հա՛, եա սէօզիւնլիւգիւ իսպաթ իտէճէքսինիզ, եախսա չիմտի գաբշըմատան տէֆ օլուպ կիտէճէքսինիզ, Մօսիէօ։

— Իսպաթը բէք գոլայ էֆէնտիմ։ Բեաթիպ ճէպինատէն էմիլինին իւչ մէքթուպընը չըգարտը, Վօլթէրէ վէրտի։ Մահուտ եիւզիւք տրանտըրը սըրատա քեաթիպին էլինէ կէչմիշ օլան պու մէքթուպարատա կիւզել էմիլի իսթիյոր ֆէյլէսօֆ իլէ իսթիհգա իտիյոր, հէր հալի կիւլիւնճ օլընընը սէօյլէյօր իտի։

Մէքթուպարընը գրատաթը Վօլթէրի հայրէթէ տիւշար վէ բէք զիյատէ միւթէէսսիր իմթիմ իսէ տէ, տէրսը աշըգանէ տէվատաղ օլմըշ իտի։

Իսթիյոր ֆէյլէսօֆ պիր տահա գատընն սէվմէկէ թէօվպէ էթտի։

Վօլթէրին հայաթը խուսուսիյէսի

6

Արմէնօնվիլէ Ժան ժագ Ռուսօ.— Պիր տօսթա մէքթուպը.— Մ. տիւ Ժիրարտէնին Նէզտինէ Ռուսօնընն հայաթը.— Ռուսօնընն վէֆաթը.— Վէֆաթը հագգընտա բիվայէթ.— Զէվճէսիյլէ միւլագաթը.—Թերեզ, Մ. տիւ Ժիրարտէնին խանէսինէ.— Ռուսօնընն Մատամ տիւ Ժիրարտէնէ վէ քէնտի զէվճէսինէ խիթապէն օլան սէօզլէրի.— Իքի ճէրահընն թագրիրի.—

Ռուսօնընն թախիթ իտիլմիշ պահարլանմըշ նաշը։

— Ատատա գապրը.— Քիթապէի սէնկը մէզարը (գերեզմանի արձանագրութիւն)։

Ժան ժագ Ռուսօ, Արմէնօնվիլ քէօյիւնտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Պու էտիպը չէհիր պիր գաչ սէնէատէն պէրու պէօյիւք պիր մուզայագա իչինատ եաշայօր իտի։ Տիւչար օլընը զաաֆը պասբրէ մէպնի արթզգ ասարը մուսիգիյէ իսթինասխ իտէմէյօր իտի։

(Ցիվամի)

ԽԸՏՎԱԾԱԼ ՄԱՑԱԼ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՆԸ

ԳԱՌՏԱՆ Ֆինալէյին սիւվար օլ-ըրը «Վայիսիչէ»վաբօրը Ալաքիր. յունվ. 16ընեմը բազար կիւնիւ Տէրսաատէթ միւվասըլէթ վէ յունվ. 18ինեմի սալը կիւնիւ էօյլէնաէն սոնրա ալաքիր. սաաթ 3ատ Տէրսաատէթաէն հարաքէթլէ Միսիլի Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասըլէթ իսէէնէք տիր։

ԳԱՌՏԱՆ Ֆրէմանը սիւվար օլ-ըրը «Տաքսիլէն»վաբօրը գեկ.ին 29ընեմը չարշ էնպիհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասըլէթ վէ 1910 յնվ.ըն 1 ճումատա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնաէն սոնրա ալաքիր. սաաթ 4ատ Կէլիպօլը, Զանդգալէ, Միսիլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատօսա Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարաքէթ իսէէնէք տիր։

Վաբօրատա էլէքթրիգ գէյսասը պուլընաբրբրաբը կկալ, եէմէքլէր պիրինէ նէվ օլուպ, սուվիա իսգէրինաէքի շարապլար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք։

Պու պապատ զիատէ թափիլիթ խոթէյէնլէր Գալաթատա բըսթըմ իսգէրինատ Մէյմէնէք խանընատքի մէրքեզ ատէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլատա Վալիտէ Սուլթան խանընատքի չիպկէյէ միւրաճատաթ իթմէլի տիրլէր։

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

1328 սէնէի հիմբիյէսի Մուհարբէմ էլէկբրամընեն 10ընեմը կիւնիւ պէր միւթատ սատքիրը Շահանէյէ վէրիլէճէք աշուրա իչէուն լիւզումը մըգաբր միւպայէասը մուգաբրէր պուլընան մալկմէտէն կիւլ սուլընեն պէկէր գըյէի ճէմիանին սիմ մէճիտի 20 ղրշ. հիսապլյա 83, վէ իչ պատէմինին 490 վէ չամ ֆրսթըղրնեն 490, վէ գուշ իւզիմինին 115 վէ չէկիրտէքտիզ իւզիմինին տախի քէզա 115 բարատա թալիպի էհտէսինտէ օլուպ, չէնրը Քեան. սանինին 3ինեմի բազար կիւնիւ գաբաբը իթա վէ երթէսի բազար էրթէսի կիւնիւ տէ 100տէ 3 թէնզիլ գապուլ իտիլէճէկինտէն, մալկէմի մեգքիւբէյի թէնզիլը թիյաթիա իթայա թալիպ օլանլարընն Հարպկէ նէզարէթի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէի սաքերիյէ տայրէսի Իքինճի չիպկէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

31 Քեան. էվ. 325 3—3

ՊԱԼԸՔ ԵԱՂԸ
ԻՇԽԵՑԷՆԻԷՐԷ ՄԻՀԺՏԷ
ԳՕԳՈՒՍԸ ԱԼԸՆՄԸՂ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ

Huile de foie de Morue désodorée

Պալըք եաղը զաքի օլան վիճուալարա վէ խուսուսիլէ, էոքմիշ koխպիրիւ, տէնիկեր ուսումի սրնբր զաքիմլիկի, խանընզրբ, գուվվեքսիզլիք, ռոմաթիզմա, սրրանա վէ էեմիք հասթալըգլարա թէէսիրի օլուսուղը ճիմլէճէք մալիւմ տիր, շու թէէսիրաթը ուսումմիչսի իբրահ (անախորժ) իսիճի քոքուսընտան նաշի հէր քէս իսթիքատէ իսէմմէմէքտէ իսի. հալ պու քի եեճի պիր ուսուլը ֆէննիչ իլէ պէօյլէ մուհիմ պիր ալվասան ուսումա իսթիքատէ իսթիրմէք իւզրէ պալըք եաղընն բէեսիրաքրնա իլիշմէյեբէք եալընզ գօգուսը իպայէ իսիլմիս օլմասընտան վէ հաթթա մրsեիբր զաքիճ վէ նազիկ օլանլար պիլէ գօլայճա հազմ իթմէյէրինատն տօլայը քէմալը թէէսալիքլէ թավսիյէ իտէրլէր։

Պու պապատ քէսպը էմնիյէթ իթմէք իսթէյէնլէր էձզախանէմիզ թէյրիք իտուպ թէէրիպէ իսէպիլիրլէր։

Մէրքեզ ատէրսը Տէրսաատէթտէ Պահչէ Դեպուրընտա Համիտիյէ Սէպիլ գարշըսընտա Աբիկ Ուբիլեեան էձզախանէմէնտէ վէ Գատը քէօյիւնտէ հավա կազը գումբանիասը գարշըսընտա Տրդաս եՀ.ճին էձզա ատէրսընտա։

Կէրէք Տէրսաատէթ վէ էրէք թաշրալար պիճիմլի մարսէք էձզախանէլէրէտ պուլունը։

Տէրսաատէթտ 100 ատրհէմլիք չիչէլէր պէռ զրուսա սաթըլմագտա տրը։

ՆԷ ԻՍԹԷՅՕՐՍԸՆԸՁ
ԻՇ ՄԻ՝ ԻՇՃԻ՝ ՄԻ
ԵՕԳՍԱ ԷՄԼԱՔ ԻՄԶԷՐԻՆԷ
ԻՍԹԻԳՐԱՁՄԸ

ՀԷՐ ՀԱՆԵՊԻՍ ԻՍԷ ԻԼՔ ՖՕՒՐՍԹ ԻԼԻ Կալաթատա Քիւրէֆճիկրտէ, Գարագաշ օղրու խանընտա Ն. 2—3

ՃԷՕՀԷՐ

իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ օլընը իսէ, սերիան մաթլուպընը իճրա օլընմագ տրը։ Իմտի՝

Մուալիմ, մուալիմէ, քեսթիպ, թէրբիան, աշը, էրքէկ եա գասրն խըստէքքարը, սիւտանա, տիւքքան ուշաղը վէ սարիբ ԻՇ եա ԻՇՃԻ արայանլարա, պալէտատքի ատրեսէ միւրաճաաթ իմմէլերի թավսիյէ օլունը։

ՄԻԻՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ
ՅԱԿՕԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԻՐԷՍԱՖԻՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՅՖԱԼՐՑ ՍԷՃԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օտէսա Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Ելիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։
ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԻ ՊԻՐԼԻՆԻՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաքիր. յունվարըն 17ինեմի բազար էրթէ. կիւնիւ «Պոսֆոր»Մարսիլիատան։

Ալաքիր. յուն.ին 16ընեմը սալ։ կիւնիւ «Տանուպ» Գարա տէնիզատէն.

Ալաքիր. յունվ.ըն 19ընեմը բէնճ։ ազշամը «Սէնէգալ» Մարսիլիատանը

Ալաքիր. յունվ.ըն 21ինեմի ճումատա կիւնիւ«Մէմֆիս»Գրատա. խաթթընատ

Ալաքիր. յունվ.ըն 24ընեմը բ.էրթ. ազշամը «Պաղտատ» Մարսիլիատան։

Ալաքիր. յունվարըն 26ընեմը չարշէնբ. ազշամը «Սախալիէն» Սուրիա խաթտան.

ՀԱՐԱՔԻԹ ԷՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաքիր. յունվ.ըն 20ինեմի բէնճ. կիւնի ազշամ ալաքիր. սաաթ 4ատ գաբատան Գօսթանդին սիւվար օլաբզը «Սէնէգալ»վաբօրը Իզմիր, Բիրէ, Ծաոս, Սալոնիկ, Լաթաքիա Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա։ (Պէյրութա իլք օղրայըլտա Եաֆա՝ Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնտէրիյէ էշուն ագթարմա։)

Ալաքիր. յուն.ըն 27ինեմի բէնճ. կիւնիւ ազշամ ալաքիր. սաաթ 4ատ Գաբատանիգազանօվանը սիւվար օլաբզը Սալիէն վաբօրը Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիատա։

Ալաքիր. յունվ.ըն 24ինեմի բզ. էրթէսի կիւնիւ ազշամ ալաքիր. սաաթ 4ատ գաբատան Ֆապրընը սիւվար օլաբզը «Պաղտատ» վաբօրը տօղրու Օտէսատա.

Ալաքիր. յուն.ին 18ինեմի սալը կիւնիւ ազշամ ալաքիր. սաաթ 4ատ գաբատան Բօղազիին սիւվար օլաբզը «Տանուպ» վաբօրը Մուտանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրատա։

Ալաքիր. յուն.ին 18ինեմի սալը կիւնիւ ազշամ ալաքիր. սաաթ 4ատ գաբատան Զէլպէքիին սիւվար օլաբզը «Պոսֆոր» վաբօրը Սամսօն, Թրապզօն վէ Պաթում։

Ալաքիր.յունվ.ըն21ինեմի ճումատա կիւնի ազշամ ալաքիր. սաաթ 4ատ գաբատան Պայըն սիւվար օլաբզը «Մէնֆիս» վաբօրը Մարմարա Զանդգալէ Սէլանիկ, Շիրա, Գալամաթա Բաթրաս, Մարսիլիա Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրատա։

Գումբանիա տօղրուտան տօղրույա ԲԱՐԻԶ, ԼՕՐՏՐԱ, ԼԷՔՍԼԷՊԼԷ, ԺԷՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՈՆ-ՄԻՏԻԹԷՐԱՆԷ շրմէնաբքէրլէրինէ էն իյլէք սթասիօնլարը իչուն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինեմի մէվգը.— Բարիզ իչուն 275 ֆր, Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.։

2ինեմի մէվգը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինեմի մէվգը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կկէնէլէր իչուն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպաղ օլընմըզը կկալ, Հինուխթան Զին, Ճապօն, Աւսթրալիա վէ Մատագասգար իչուն ամէ ադիմէթ վէ ավանէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա գիյասէթ մալիւմատ վէ թափսիլատ ատրմագ իսթէյէնլէր Գալաթատա Մօմխանէսէ Սիրէ Ֆրանսէզէ մէրքեզ ատէնթիկինէ վէ Սթանպօլատա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւք գումրկինէքի ատէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսէպիլիրլէր։

ԱԻՆԸՐ ՊԱՆՔ ՓԷՐԱՁՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քսամիլլն թէէսիւէ օլունմըշ.)

ԻԷԹԻՒԹ ագչէսի 39,000,000 գուրօն, 1869 սէնէսինէ թէէսիս օլունբպ, մէրքեզը իսթամբուլ Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւլգազմիր էյլէթէ 12 իսթարէխունէսի պաւրնմագտա տրը։

ՇԻՒԳԼԷՐ.— Բրակ, Կրաց Գրինէ, Զիկ, Գուտա-Բէյֆա. Լէմպերգ, Մէրնովիչ, Գլակենֆուրթ, Գիլից, Գիտէն Դարլագտա, Բիլէն, Բրօչնէց, Օլ Բօլբէն, Թեպլից, Վիվտա վէ Վիէնանէզտա։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒԳԼԻՍ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գամանթօ խանընատա Ավէթքա բօսթանչէսի իսգէրինատ։

Սթանպոլ իտարէխանէսի՝ էլգեաց Թիպ խան Գիւլիւք Աչիր էֆ. ոգտաղընատ։

Գէօղալ իտարէխանէսի՝ Սէնթ Անթուան խան Պէյօղլու ֆատատէ քէպիրլինատ։

Վիենը Գանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւէյլիգ քանճէթէի ուսմուրլա մէչգուլ օլուբ, եգիւմլէ գանթ գուրան ատար. թանվիլաթը հրթզ վէ տէօ իսէր, գըյմէթի թանվիլաթ բէհն արբագագ մուգասիլինատ գանթ գուրա իւէ ավանս վէրիր, չէգ իսթրատ, հէվալեէր իթա վէ թէէկոֆլա թէէսիյաթ իհնա իսէր, գօրասալա մուքէտալիգ մուտմիլաթ Ցէրսաատէթ վէ պիլուսմամ մմալիաթ էնէնտիլ բիտցատրընատա թանվիլաթ ալրմ սարթմը գուրն վէ թանվիլաթ գուրնարը ագանթ վէ թանսիլ իսէր, ուսմամ բիտցալար իսէզրինէ բուկրա ալը սարթ, էմր։ մուհարրէր վէ վաքէի գանգալար ալը-

ՄԱՍ ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊԸՑԸՂԸՆ ՁՕՂԱԼՄԱՍԸ
ՎԷ
ԿԻՒՁԼԻԿԻՆ ՄՈՒՀԱՖԱԶ ԱՍԸ ԻԶԻՒՆ

ՎԱՂԵՆԷՆ ՊԱՇԼԷՅԻՆ ԱՍԱԼԷՅԻՆ ՄԱՍԸՆԷՆ ՍԱՁԱՐՈՒ ՄԱՍԸՆԷՆ ՍԷՐ ՎԷ ԵՈՒՐԴԱԳ ՍԱՁԱՐՈՒ ՄԱՍԸՆԷՆ ՍԷՐ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ
ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸՁ

ՁՕԳՈՒԹԼԵՔ, ՁՕԳՈՒԹԻՍՔԷՁ ՎԷ ԲԷԹՊՕԼ ԲԼ

ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սուրբ՝ խուսուսի պիր վէճճէլէ իմալ օլընմըշ օլուպ՝ սայլարը չօղալթմագ իչուն էն պիրինճի նէպաթի խասսէլէրի հավի օլաուդրնատան, պաշը սերին թութար, սայլարընն ըչկինի տէյիտիրմէզ, վէ տէօքիւլմէսինէ մանի օլուր։ Վալիտէլէր՝ չօճուգլարընընզ իչուն ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սուսլուը գուլլանընզ քի, իլէրուտ բարլագ, կիւզել վէ սըգ սայլարա մալիք օլսունլար։

ԵԿԻՄՆԵՐ ԴԷՊՕԸ.— Միլանատա ՄԻԿՕՆ վէ շիւրէքքեասը։

ՄԱՀԼԸ ՖԷՐՈՒԼԷՐԸ.— Պէյօղլունատա Թիւնէլ խանընատա Մ. Ալպէրթի, Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօրլօ։

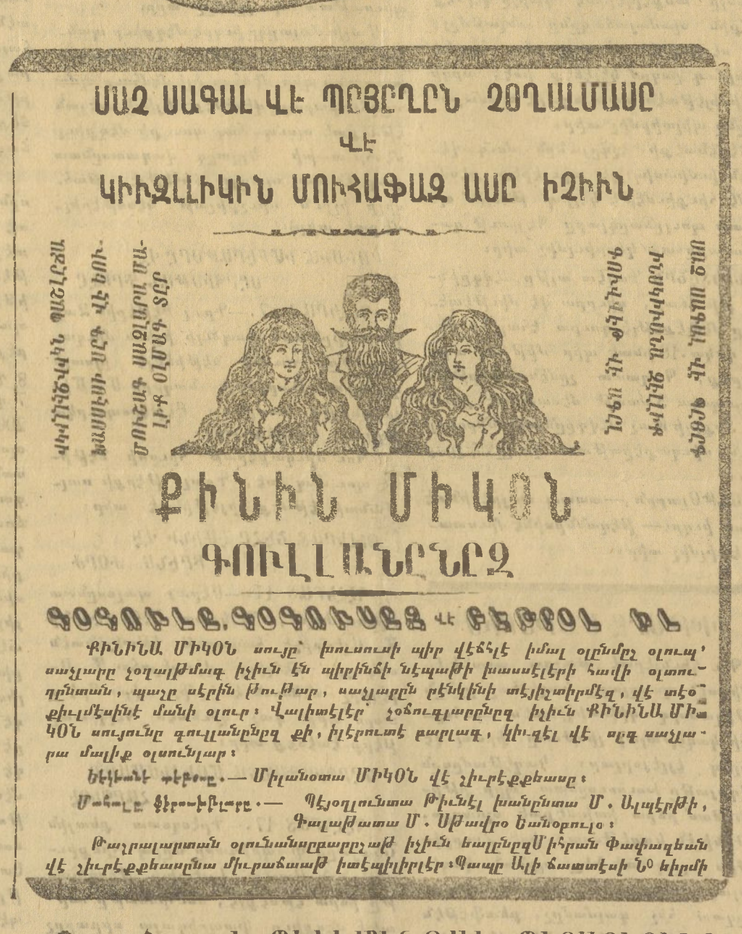
Թաշրալարատան օլունանսրբարբշաթ իչուն եալընզ Մ Իրան Փափազեան վէ շիւրէքքեասընա միւրաճաաթ իսէպիլիրլէր։ Պապը Ալի ճատէսի Ն 6 եիրմի

Հ. ՎԷ Ժ. ՊԼԻԻՄԷՆԹԱԼ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ
Սթանպոլատա Գալաթրնը օղրու խանընատա Ն. 57 վէ 47

ՇԻՒԱՊԷԼԷՐԻ ԲԱՐԻԶ, ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԻՍԹԵՆՏԷՐԻԹՑԷՏ

ՊԻՒԹԻՒՆ ԷՍՆԱՖԸՆ ՆԱԶԱՐԸ ՏԸԳԱԹԸՆԱ

Պալէտատ կէօսթերիւէն թիճարէթխանէսէ մուխթէլիֆ վէ լաթիֆ չէքլէրատ հէր նէվ ալթուն, կիւմիւշ, մասէն, չէլիկ վէ նիքէլ անախթարը վէ գուլբատան գուրբըբը ճէպ սաաթլարը, 18 այարընատա վէ մուխթէլիֆ այարլարատա սաֆի ալթուն գօրատնլար, քէզա զարիֆ վէ կիւզել միւթէնէվվի տուվար սաաթլարը իլէ պիլիսասա գույումճըլար իչուն կիւմիւշ քիւլչէէր թօքատան սաթըլմագտա տրը։ Ծիլթալար զայէթ ուճուզ օլուպ, սաթըլ թօքատանօղուղընտան պիլթիւն էսնաֆ իսթիքատէ իսէպիլիր։ Բէրաքէնթէ սաաթ սաթան էսնաֆ վէ տիւքքանճըլարընն պիր ան եվվէլ մէզքուր թիճարէթխանէյէ միւրաճաաթ իսէէնքլէրի մէմուլ գավի օլուպ իսթիֆատէլէրիւիպհէտէն արի տիր։ Թաշրալարատան սըքա ըրչաթ վուգուրնատ սէրիան ճէվապ վէրիլիր։


ԲԱՍՄԻՅԱԼ ՎԱԼԱՏԱ.
Բարեսպետ Բաղարջանատպէս ամբիսա
Բուսանէրա հիմիրէն
և համահանրահան հրատարակ ազգեցությամբը
ազգասուտոր Գեղարվեստիրեն ունիր
մրնչև չ'ապրդ Գանուտան Բոլոր ուրիշ գեղեցիս
ԱՐԳԻԼԵԼՈՒ ԿԱՄ ԲՈՒՅԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ
հարբուտիս, կոմորդի ցաուերը, խանգատոգի
հիւանդութիւնները, դայրիկուտպոտեները.
ստեղական կամ հատնատարատ ֆիզիքական ցաուերը.
ապրդի կամ հիսպետա շնչափորդի բորբոքումը.
շնչարգելութիւնը (Ասթմա.) ուսկեր եւայլն.
մանաւանդ հարբուտցեմ, կամանդեցեմ
Բոլոր գեղարուեստ
Բոլոր գեղարդոտ և գեղարվեստասերների խոշ
ընդհանուր մրեղոց. Ա. և Ա. Աբելիանբը.
Ֆ. Կոստաս. Ամբասեցի
Վերանոյ խան 12

ՏՕՔԹ. ԶԱՐԳՃԵԱՆ

Գուլագ, պողազ, պրուն խասքալրզ-լարը թապիպը միւրեխասիսի

Բարիզ Տար իլ Ֆինունընտան մէջ. գուն վէ Պօրտօ խասթախանէսի բրօֆէսէօրը Մօրըն սապրզ մուավինի Շիչլիաէ քեսյին Վիյօլինին Իթֆալ խասթախանէսի թատիպի խուսուսիսի Տօքթ. Զարգճեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իսէէնք խուսթայարընը սալը վէ ճուճատա էրթէսի կիւնիւնէն մատտա հէր կիւն սապահ սաաթ 2էն էօյլէյէ գատար քէօրբիւ պաշընատա նարկիլէճեաէֆ. էզգախանէսինտէ էօյլէյէն սոնրա Պէյ օղլունատա Ադա Ճամի ճիվարընտա Սագըզ Ադաճընատա 6 նումէրօլը խանէսինտէ խասթա գապուլ վէ թէատրի իթմէքտէ տիր։ Ֆուգարատա մէճճանէն տիր։ 78—30

ԱՄԵՆԷՆ ԱԶԳՈՒ ԵՒ ԱՄԵՆԷՆ ԲԱԶՄԱՀԱՄ ԴԵՂԸ

Ինչպէս համար մեր մանուկները անօգուտ եւ գանցուցիչ դեղեր առնել սիրելու անգրաբիւն ունենան, ասի որ մանկական ամեն հիւանդութեանց անվրեպ դեղը եղող

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

անունց կողմն պիտի ընդունուի անուշ. դեղեղուն իբրեւ ամենեն ուեղի ախորժանամբ։

Հիմնական եւ ազգու դեղ ընդդէմ Հարբուխի, Հազի, Ցնցղատապի (Գոմոխիր), Կապոյտ Հազի, ակուայ հանելու յատուկ տիարուրիանց, ոսկրաթիկուրեան, թոքի (տարաճ), Լեզվական եւ Անուրի ճարբեան (սենեակ)։

ԿԱ ՄԱՆՈՒՆ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԲԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

ԿԱ ՄԱՆՈՒՆ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԲԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

Մեր պանանչեցէք ամբ դեղը ամեն դեղ մարդոյ ոչ ամբ դեղին բատ։

Emulsion SCOTTS

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՑՑ
1910 ՏԱՐԻՈՑ

Ս. Փ. Ազգ. Հիւանդանոցիս սեպհական ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՑՑՆ հրապարակ ելած է բան սովորութեան շահեկան պարունակութեամբ, և կը վաճառուի Հիւանդանոցիս գրասենեակն և բոլոր գրավաճառաց քով 'ի գին 10 գահեկան։ (Կնիք)

ՏԻՇԼԵՐԻՆ ՎԷ ԱՂԶԸՆ ՍՐՏԷԹԻ

Տիշլերին սրտէթի հազմը թէէմին իսէր։ Ֆէնա հալաէ պուլընան տիշլեր իսէ հազմսրզլըգ ինթաճ իսէրլէր։ Աղզը սրտէթաէ սագլամագ, տիշլերի պէյազլաթըգ չիւրիւմլերինի մէնվէ չիւրիւմէկէ պաշլայանլարը թէտաւի իչուն ՍՈՒԼԱԳ ՊԻՆԷՏԻԹԷՆ ԻՔՍԻՐ, ԹՕՁ ՎԷ ՄԱՃՈՒՆԸՆԸ գալանմալը քի Բաաթէօր ուսսլընճա եաբըլմըշ խոշ բոիհալը վէ մազատատ թէէֆիֆիւն տիր։ Տիշլերին աբասընտաքի միքրոպլարը վէ աղզն գոգմասընը վէ ղըրթլաք վէ պոզազ իւֆիւնէթլերինի մահվ իսէր։ Էն չէտիտ աղրբյան տիշլ ՍՈՒԼԱԳ ՊԻՆԷՏԻԹԷՆԻ պաթբրիմըշ բամուգ գօյլուբգատա աղրը տէրոկ թէօքին օլսունը։ Բարիսին 1900 սէրկիսինէ ճիհանընն պիթթիւն տիշ իլաճլարը կէօնտէրիլմիշ իսի. ՍՈՒԼԱԳ ՊԻՆԷՏԻԹԷՆ տիշ իլաճլարը եալընզ էմալսզ ատա իսիլուի վէ միւէսսիսէէնին միւտրի մէզքիւր սերկի ժիւրիսինէ ատա թային օլընը։ Պու տիշ իլաճը ուսմամ ըթբրիյաթ մազազալարը իլէ պէօյիւք էճզախանէ վէ տէբօլատա սաթըլը։ 52—2

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Տէրսաատէթտէն Սէլանիկէ տէրսէօթը թիսսեար օլան 3,500 լիրալըգ վէ Պէյրութ վէ Հայֆայա իրսալը մուգարբէր օլան 22,500 լիրալըգ վէ Պասրայա կէօնտէրիլէճէք օլան 122,000 լիրալըգ էշեահ ասքերիյէ վէ սահիբ սիկուրթայա վագ օլունճաղընտան, թալիպ օլան սիկուրթա գումբանիա մէմուրլարընը պէտէմէկլա չէհրը հալընն 4ինեմի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 5ատ Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ սահրէսինատ հազրը պուլընմալարը իլան օլունը։ 3—2

2 Քեան. սան. 1325

ՁԱՑ ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷՍԻ
Կ. ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ
ՎԷ
Յ. ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ
(Սքամպոլ ճէլալ պէյ խան)
ՄԻՍԱՖԻՐԼԷՐԻՆԻԶ ՄՈՒԶԻՐ ԻԶԿԻԷՐ ԵՆԷՐԻՆԷ ՐԱՑԻՀԱԼԸ ՁԱՑ ԻԲՐԱՄ ԻՏԻՆԻԶ

Եավրուեան վէ Իսաքուլեան թիճարէթխանէսի, մէմալիքը շարգիկէ ο գասարբ չէօհրէթ պուլմըշ ալը քի, պուրատա մէտահ էթմէք ֆազլա ալը։ Տօղրուտան տօղրույա Զինէէն, Ճավասան Սէյլանատան վէ մաճալասիրէէն կէր թիրտիկի չալար, քէնտի խասսէլերի իլէ հէր վագթի պէյէնիմիշ վէ արանմըշ վէ մէզքիւր թիճարէթխանէնին իսթիգամէթի, միշթէրիլերի իչուն պէօյիւք պիր թէէմինաթ օլուպ, թիճարէթխանէ մարգասընն էհէմմիյէթինի ասթըրմըշ ալը։

Պինանէն ալէյհ միւհթէրէմ միւշթէրիլերին հէր վագթի պու մարգայթալպ իթմէլերի ըբնա օլունը։ Թիւքքանընն հէր չէհրինէ պու մարգա պուլունը։

ՖԻՑԱԹԼԱՐ ՀԷՐ ՎԱԳԸԹ ԷՀՎԷՆ ՏԻՐ

ԹԷՆԷՔԷ ԳՈՒԹՈՒԼԱՐԸՆ ՊԷՕՅԻՒԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Կ. Եավրուեան վէ Ց. Իսաքուլեան էֆ.էր, թէնէքէ գութուլար իչուն պէօյիւք պիր ֆապրիգա թէէսիս իթմիլէր տիր քի եէնի վէ միւքէմմէլ մաքինալարը հավի տիր վէ 46 թաշրալը էրմէնի օրատա չալըշմագտա տրը։

ՀԷՐ կիրն 34000 ԳՈՒԹՈՒ ԵԱԲԼԸՐ

Հէր կէօնա թէնէքէ գութուլար վէ գապլար սիւրաթ վէ արգագթլա եաբըլը վէ հէր քէսին գուլլանտրզը գութուլար հէր վագթ հազը պուլունը։ ԱՄԷՐԻԿԱ ՈՒՍՈՒԼԻ ԻԼԷ ԿԻՒՁԷԼ ԿԻՒՁԷԼ, ԳՈՒԹՈՒԼԱՐ ԹԻՐԳԻԱՏԱ ԵԱԼԸՆԸԶ ՊՈՒ ՖԱՊՐԻԳԱՏԱ ԵԱԲԸԼԸՐ։ ՖԻՑԱԹԼԱՐ ՂԱՑԷԹ ԷՀՎԷՆ

ՇԱՑԱՆԸ ԹԱԳՏԻՐ ՊԻՐ ԷՍԷՐ

Գուլամոն Լուսինանընն Ֆրանսըզատան էրմէնիէյէ մուսավէրէ վէ միւքէմմէլ լուղաթ քիթապընն 57 վէ 58ինեմի ճիւգէրի նէշր օլընը։ Պէհէր ճիւզի 40 բարա։

Ի. հարքը դեկտ. Նիհայէթ ինա խիթաամ պուլաճագ տրը։